

Proyecto del Mejoramiento de la Calidad Educativa

Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural
- DIGEBI -

y

El Proyecto Medición de Indicadores y Resultados
- USAID / MEDIR -

MEMORIA DE LA CONFERENCIA NACIONAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL EN GUATEMALA

Riqowib' Rech Ri
Tijonik Pa Keb' Ch'ab'al

“Unidos por una educación intercultural bilingüe”

IXIMULEW – Guatemala

IEQ está realizado por:

Instituto Americano para la Investigación

en colaboración con
Academia para el Desarrollo Educativo
Centro para el Desarrollo de la Educación
Juárez y Asociados
Universidad de Pittsburgh

Mayo 2001

CONTENIDO DE LA MEMORIA

1. Objetivos del encuentro
2. Acto protocolario (expectativas generadas por el encuentro)

3. Ponencias e intervenciones
 - 3.1. primer día
 - 3.2. segundo día

4. Conclusiones del encuentro
5. Evaluaciones del encuentro
 5. 1. Los temas que más gustó a los participantes
 5. 2. Exposiciones que más le impactaron
 5. 3. Temas que No les gustaron
 - 5.4 OBSERVACIONES EN HOJA DE EVALUACIÓN
 - 5.4.1. Referidas a la metodología utilizada durante la conferencia
 - 5.4.2. Referidas a la organización del encuentro
 - 5.4.3. Referidas a las ponencias y sus contenidos
 - 5.4.4. Referidas a las instituciones OG's y ONG's involucradas a la EBI
 - 5.4.5. Dirigidas a los asistentes

- 6 Anexos
 - 6.1. Lista de participantes
 - 6.2. Programa del encuentro

INTRODUCCIÓN

La II Conferencia Departamental de Educación Bilingüe Intercultural realizada en Chichicastenango, Quiché, los días 23, 24 y 25 de mayo del 2001, tuvo como objeto principal el propiciar los espacios de reflexión y discusión de la comunidad educativa en relación de la situación y desarrollo de la educación en el departamento, poniendo énfasis en la importancia de la Educación Bilingüe Intercultural.

El programa que se desarrolló en ese evento fue elaborado en forma coordinada entre el Proyecto MEDIR, la Dirección Departamental de Educación, la Coordinación Departamental de Educación Bilingüe Intercultural DIGEBI y otros programas y Proyectos que hacen educación en el departamento del Quiché.

Durante la Conferencia se pudieron discutir y analizar los siguientes temas: *El Estado y Avances de la Educación Bilingüe en el Departamento* desde el punto de vista técnico y administrativo y la *Adecuación curricular*. Se presentaron resultados de investigaciones como, la *Interacción en el aula y otros aspectos*, *La elaboración de materiales educativos desde la perspectiva Maya*, lo que se sabe de los intentos de *participación comunitaria en educación* así como la *actualización y profesionalización docente y la administración educativa* en general.

La audiencia que participó de la Conferencia estuvo integrada por autoridades educativas departamentales, técnicos, directores de las Escuelas Normales, directores de ONG's, padres de familia y maestros invitados. También se contó con la presencia y participación del Viceministro de Educación: Dr. Demetrio Cojtí Cuxil y otras personalidades.

Durante su participación el Director Departamental de Educación, el Lic. Fausto Natareno indicó que su participación en la Conferencia se debía a la certeza de que *la educación debe iniciarse en el idioma materno, para así contribuir con el impulso para que los niños del Quiché sean bilingües, iniciando su educación en idioma materno*.

En esta misma línea el Lic. Miguel Santos, director de la DIGEBI Quiché, indicó que para él la con la Conferencia se buscaba *producir cambios*

actitudinales a favor de la educación Bilingüe Intercultural y en los roles de cada quien, para la atención real y adecuada en el contexto lingüístico, cultural y social e los niños y niñas del nivel pre/primario, primario y en la formación de estudiantes a nivel cultura general y del magisterio que estudian en las diferentes normales de el Quiché.

Durante una de sus intervenciones del viceministro de educación Dr. Demetrio Cojtí indicó que uno de los principales avances en el proceso de instaurar la educación bilingüe en todo el país es la generalización de la Educación Bilingüe en los tres primeros grados por disposición ministerial; esta acción es realizada con la intención de reducir la tasa de deserción de los alumnos por incomprensión lingüística entre maestros y alumnos@.

Una de las conclusiones importantes, orientadas a lograr una mayor participación de los padres de familia y de la comunidad en el proceso educativo, indica que es importante a desarrollar actividades entre padres de familia y escuela a través de reuniones y talleres. Actividades como éste tipo de encuentros, son importantes porque está participando toda la comunidad educativa, ya que aquí están las autoridades, maestros, directores, CTAS, padres de familia, ONG's, OG's y juntas escolares@.

El objetivo de generar un espacio de discusión sobre el estado de a educación bilingüe en el departamento fue alcanzado ampliamente, en la medida que la conferencia, en general, se desarrollo en un clima de mucha participación por parte de los asistentes. Sin embargo, para actividades futuras se deben considerar dos aspectos de importancia, 1. Un uso adecuado del tiempo, sin sobre cargar la agenda de trabajo; y 2. Identificar y utilizar metodologías de trabajo que permitan espacios de participación y trabajo de los asistentes (talleres, trabajos en grupo, etc.).

La memoria del encuentro que se presenta a continuación esta integrada por las ponencias presentadas durante el encuentro así como las principales intervenciones que las mismas generaron. En un segundo momento se presentan las conclusiones y los resultados de la evaluación del encuentro, generadas por los propios participantes, para concluir en los anexos con la lista de asistentes y el programa de trabajo desarrollado. Por último no queda más que agradecer a toda la gente e instituciones que hicieron posible el encuentro y que el mismo llegué a feliz término.

1. OBJETIVOS DE LA II CONFERENCIA DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL EN EL QUICHE

- T FORTALECER LA EDUCACIÓN PREESCOLAR EN EL DEPARTAMENTO DE EL QUICHE
- T MOTIVAR E IMPULSAR LA INCIDENCIA DE LOS PADRES DE FAMILIA EN LA EDUCACIÓN FORMAL EN EL DEPARTAMENTO DE EL QUICHE
- T PRESENTAR LOS RESULTADOS DE LOS DIFERENTES ESTUDIOS QUE EL PROYECTO MEDIR Y OTRAS INSTITUCIONES REALIZAN EN EL DEPARTAMENTO
- T PROPICIAR LOS ESPACIOS DE DISCUSIÓN, REFLEXIÓN Y PROPONER CAMBIOS EN LA EDUCACIÓN DEL DEPARTAMENTO Y DEL PAÍS

2. ACTO PROTOCOLARIO - EXPECTATIVAS GENERADAS POR EL ENCUENTRO

2.1. PALABRAS DE APERTURA DEL DOCTOR DEMETRIO COJTI, Vice Ministro administrativo del Ministerio de Educación.

- Saludos cordiales

El encuentro es propicio en la medida que forma parte de los intereses del Ministerio cuando éste se plantea "¿Cuál es el lugar de la educación bilingüe en el periodo 200 - 2004". En este contexto en los puntos de agenda de la institución se encuentra:

1. la Alfabetización;

2. la reforma educativa a través de los diplomados, los Consejos departamentales, el Consejo Nacional de Educación y la C.E.M. A través de estas instancias lo que se pretende es logara la profesionalización de los maestros, terminar con los maestros empíricos. Así como la transformación de los planes de estudio.

3. La generalización de la educación bilingüe, en este punto se han logrado aspectos importantes como:

- ! el dejar de prohibir el uso de los trajes en las escuelas e institutos.
- ! La generalización de la educación bilingüe en los tres primeros grados, por disposición ministerial; esta acción, es realizada con la intención de reducir la tasa de deserción de los alumnos por incomprensión lingüística entre maestros y alumnos.
- ! La descentralización del Ministerio hacia los municipios

Todo este esfuerzo esta orientado a lograr cambiar el pensamiento de que sólo los blancos, los ladinos, son guatemaltecos, mientras que los indígenas son guatemaltecos de segunda. Cuando que por Constitución todos somos iguales sin importar el color de la piel.

Muchas gracias.

2.2. Director Departamental de Educación: Lic. Fausto Natareno López

- Saludos cordiales a todos los presentes

Estamos aquí porque creemos que la educación debe iniciarse con el idioma materno, para así contribuir con el impulso para que los niños del Quiche sean bilingües, iniciando su educación con su idioma materno.

Por lo que esperamos contribuir, a partir de este espacio, con:

- ! la universalización de la educación bilingüe
- ! Para que la educación bilingüe sea una realidad
- ! Contribuir con el maestro con un granito de arena en su esfuerzo por una mejor educación.

Muchas gracias.

2.3. PALABRAS DE BIENVENIDA DE Miguel Santos Hernández Zapeta Jefe departamental de DIGEBI/QUICHE

Nab´e kinmaltyoxij che ri qajaw utz qawäch uj k´o waral ruaml rilik,
uch´ob´ik
uk´amik ub´e ri kitijoxik ri mayab´ winäq pa we qatinamit K´iche´.

Kinya rutzil kiwäch ri k´amal täq b´e.

Primero a agradecer al Formador y Creador por permitirnos estar en esta Conferencia Departamental de Educación Bilingüe Intercultural para aprender, aumentar o conocer más sobre Educación Bilingüe Intercultural a favor del Pueblo Maya del Quiché y a favor del pueblo en general.

Mi saludo educativo a las autoridades presentes.

Únicamente me corresponde dar a conocer lo que se espera de este evento Educativo Bilingüe Intercultural. Es lógico que cada actividad que se realiza debe tener resultados y efectos positivos, de tal manera que del presente seminario se espera tener los siguientes resultados:

- § Producir cambios actitudinales a favor de la Educación Bilingüe Intercultural en los roles y funciones de cada quien, para la atención real y adecuada en el contexto lingüístico, cultural y social de los niños y niñas del nivel pre/primario, primario y en la formación de estudiantes a nivel de cultura general y del Magisterio que estudian en las diferentes Normales y padres de familia del Quiché.
- § Fortalecer lineamientos y criterios para su crecimiento y ampliación en las aulas de Comunidades Mayas de la Educación Bilingüe Intercultural.
- § Efectivizar la generalización de la educación Bilingüe Intercultural con la participación de los que estamos acá constituídos.
- § Obtener las conclusiones del Seminario Departamental de Educación Intercultural Bilingüe.

§ Que salga la presentación de este Seminario en la feria Hemisférica que se esta aproximando.

Por lo que les pido actitud positiva, puntualidad y atención para el éxito.

- Muchas gracias

2.4. PRESENTACIÓN DE OBJETIVOS DE LA CONFERENCIA. Fernando Rubio F. Coordinador del Proyecto MEDIR

- Saludos a los presentes y participantes de la Conferencia

La intención principal del encuentro es generar una discusión que nos permita:

- ! Reconocer la importancia de la Educación Bilingüe en el departamento.
- ! Motivar la participación de los padres de familia en las comunidades.
- ! Identificar avances, desafíos y áreas de esfuerzo, de la educación bilingüe en el Quiché
- ! Propiciar espacios de discusión y reflexión sobre temas referentes a la educación bilingüe en el departamento.

- Muchas gracias

2.5. CIERRE DE ACTO PROTOCOLARIO, Don Rigoberto Vázquez, Investigador del Proyecto MEDIR

Todas las denominaciones religiosas tienen un momento de reflexión, y nosotros como educadores también vamos a reflexionar, puesto que:

- ! Es necesario que nos unamos y hagamos un gran equipo en Quiche, para pensar juntos sobre la situación y ver qué se puede mejorar, en materia educativa.
- ! Tenemos derecho a soñar, por lo que es necesario externar ideas utópicas
- ! En este país nadie es más que otros y sólo nos ha faltado oportunidad para desarrollarnos.

Con estos pensamientos vamos a dar inicio a la parte académica del encuentro.

Bienvenidos y muchas gracias

3.2. Principales Ponencias e intervenciones

Ponencias del 23 de mayo del 2001

3.2.1. ESTADO Y AVANCES DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE EN EL QUICHE / ESTADÍSTICAS Y RESULTADOS - Fernando Rubio, proyecto: MEDIR

A. Sobre el contenido de la ponencia

El Lic. Fernando Rubio hizo su presentación en dos partes, en la primera se refirió a **El estado de la educación primaria en el Quiché: mejoras y desafíos**, mientras que en un segundo momento presentó las **acciones de enseñanza aprendizaje, revisión de comportamientos de alumnos y maestros**

Los elementos de análisis de la presentación referida a **El estado de la educación primaria en el Quiché** fueron: **a. Las escuelas; b. Los maestros y c. Los estudiantes**. El periodo de tiempo analizado se dan entre 1991 al 2000, y entre 1997 al 2000.

A. Las escuelas: Al hacer referencia a las escuelas indicó que la construcción de escuelas en el departamento ha sido exitoso, se han construido nuevas escuelas, al punto que casi satisface las necesidades del departamento.

En relación a las escuelas que ofrecen educación bilingüe no han habido cambios importantes en los últimos años. En cuanto al nombramiento de nuevos maestros bilingües, Quiché es el departamento que más maestros bilingües tiene en relación a otros departamentos del país, sin embargo no ha habido un crecimiento cuantitativo en cuanto al nombramiento de nuevos maestros bilingües, se mantiene el porcentaje de maestros en el departamento.

Un punto importante es que ha aumentado el número de escuelas que ofrecen el 6to grado. Se indica además que las escuelas dejan de ofrecer los servicios de educación primaria completa, este no es sólo un problema del sexto grado, sino en todos los casos a partir del segundo grado.

Un desafío importante para el departamento sigue siendo el ofrecer escuelas primarias completas.

B. Los docentes: Paralelo al crecimiento de las escuelas ha habido un crecimiento de maestros. El esfuerzo administrativo de reclutamiento y de nombramiento ha tenido un impacto claro en el número de maestros en el departamento, en términos de recurso humano ha habido una ganancia, la mayor parte de maestros rurales.

En cuanto a la ubicación del maestro, las estadísticas presentadas indican que casi el 100% de los maestros trabajan en condiciones de ruralidad

Una cosa importante, en los últimos años se pueden identificar 3 maestros por escuela rural, lo que implicaría que el 100% de los maestros rurales atienden clases de multigrado, un desafío importante aquí tiene que ver con fortalecer y/o mejorar la habilidad y el conocimiento del maestro para manejar aulas multigrado.

Respecto a la relación número de alumnos por maestros, disminuyó el número de alumnos que deben atender los maestros. Cuántos docentes requiere el departamento para que el número de alumnos por maestro sea el indicado?, el departamento necesitaría por lo menos 4.000 maestros oficiales, sin contar los maestros de las escuelas privadas. Es decir que todavía faltan entre 600 y 700 maestros netos para la población actual.

C. Los estudiantes: El resultado más importante es que la cobertura del departamento aumentó enormemente en los últimos años. Para el año 1997 la cobertura bruta de niños era de 66% y para el año 2000 subió a un 110%. En cuanto a la cobertura de niñas en el 97 era del 54% y para el 2000 subió al 94%. La cobertura de niños subió pero la cobertura de niñas subió todavía más, este es el resultado más exitoso del departamento en los últimos años, pero aún hay una brecha de género y los esfuerzos de educación de la niña aún no se pueden poner a descansar, pero han habido ganancias.

Quiché tienen una cobertura bruta por arriba del 130% y cuando la cobertura bruta pasa el 100% se tiene un problema de uso ineficiente de recursos. En relación al país el departamento del Quiché subió a un ritmo

más acelerado que el resto del país, de ser el segundo departamento con peor cobertura en el año 97, ahora se tiene el promedio nacional, el esfuerzo de todo el personal del departamento permitió que alcancemos al país. Quiché puede decir ahora con orgullo que ya no es parte de los departamentos con peor cobertura educativa.

El desafío principal está en que los niños que deben estar en las escuelas, efectivamente estén allí y terminen los ciclos de estudios. En esta línea las estadísticas indican que a los esfuerzos de cobertura no le se ha acompañado con recursos y esfuerzos de calidad, por lo que el desafío aquí está en subir la cobertura sin bajar la calidad educativa.

Los elementos de análisis de la presentación referida a las Acciones de enseñanza aprendizaje: revisión de comportamientos de Alumnos y Maestros@, por el Lic. Fernando Rubio en la segunda parte de su presentación.

La revisión de comportamiento de alumnos y maestros en el aula, en término de enseñanza aprendizaje tiene que ver fundamentalmente con la calidad, no tanto en términos de cobertura, sino con cómo se enseña y cómo se aprende. Las variables que se revisa en la ponencia son: comportamiento del estudiante, participación activa, involucramiento en la tarea de aprendizaje, cómo aprenden los estudiantes, comportamiento en la tarea de aprendizaje, comportamiento del docente, uso de texto, frecuencia y su forma de uso.

A. Interacciones docente/estudiante; estudiantes activos, equidad de género en la interacción: El patrón que se ha documentado indica que los estudiantes son relativamente pasivos, los maestros tienen la mayor parte de la actividad y las niñas tienen muy poca participación, hay mayor participación de los niños.

En el año 2000 se puede ver por primera vez un cambio importante en la escuelas DIGEBI, donde empiezan a tener mayor participación el estudiante y los maestros empiezan a cederle la batuta a sus alumnos. Aquí es muy pronto para hablar de causa y efecto pero los esfuerzos de capacitación de PAEBI podrían influir en este cambio.

En el periodo de tiempo presentado en la exposición en las escuelas DIGEBI ha mejorado el nivel e participación de los alumnos, en las NEUBI la participación es alta pero no ha cambiado, y en las escuelas regulares pareciera no haber una dirección clara de que los estudiantes sean más activos.

En cuanto a la participación de los alumnos según el género, un patrón típico del área rural es que las niñas tienen menor participación que los niños. Para el 2000, en las escuelas DIGEBI se ve una tendencia de que las niñas participen de cada 8 participaciones 3 ó 4 son de niñas, este mejoramiento es muy leve, las niñas tienen menos capacidad de participar. Las niñas del NEUBI son más participativas.

En cuanto a los mejoramientos en general se puede señalar que el ambiente está cambiando, ahora se acepta más que las niñas sean participativas, y los niños en general tienen mayor participación

En relación a la conducta de los maestros en clases, en DIGEBI no hay un patrón claro, en NEUBI tampoco hay un patrón claro, mientras que en la escuela de comparación pareciera que hay un descenso, es decir que los maestros no han cambiado, es más fácil que los niños cambien porque son más jóvenes y tiene patrones de inequidad menos fuertes, esto lo que podría estar indicando es que los esfuerzos de sensibilización docentes deben fortalecerse.

El desafío aquí está en sensibilizar a todos los maestros nombrados, los nuevos deben pasar por un período de sensibilización para dar mayor oportunidad sobre todo a las niñas.

B. Uso del idioma de lo/las estudiantes en la instrucción: En casi todos los municipios del área rural, la población indígena excede al 90%, y en todas las escuelas los niños llegan con un conocimiento mínimo o inexistente del idioma español, importa entonces el uso del idioma materno para que los niños entiendan lo que el maestro dice.

El patrón de uso del idioma por parte del maestro es que en las escuelas DIGEBI entre el 67 y 68% de las interacciones no son el idioma de los niños, sino en español lo que es más pronunciado en los grados superiores a partir del 3er grado, en éstos últimos grados el idioma materno deja de usarse. En la NEUBI no se está usando el idioma materno

en la escuela y sólo el 5% de las interacciones se da en el idioma de los niños. En NEUBI se tiene la parte activa del modelo pero no la parte bilingüe. En las escuelas de comparación donde no hay una política clara de utilización del idioma tenemos un 8% de interacciones.

En términos de utilización la DIGEBI, a pesar de no llenar las expectativas programáticas va en dirección correcta, en NEUBI hay una pregunta abierta que los ejecutores del programa deben profundizar y los de las escuelas de comparación no tienen un programa específico hasta el año pasado. El patrón de utilización del uso del idioma materno en clase es un reto para la generalización de la educación bilingüe en el departamento.

Cuando el docente es bilingüe, en el caso de la DIGEBI la cosa no cambia mucho puesto que sus maestros son bilingües, salvo que quitamos los maestros monolingües de las escuelas DIGEBI, la utilización del idioma maya sube al 41% en todas las interacciones, lo que implica que en las escuelas DIGEBI ha ido mejorando este aspecto con los años. Ahora se está llegando a los que programática y culturalmente se busca con las escuelas DIGEBI el reto no está tanto en la ejecución sino en nombrar más maestros bilingües para que los maestros tengan la formación. En el caso de las NEUBI los maestros no están utilizando el idioma como lengua de instrucción y en las escuelas de comparación los maestros que sí hablan el idioma de los niños lo utilizan en un 10% ó 12% de los casos.

El idioma que utilizan los alumnos al relacionarse con los docentes está pautado por el maestro, es decir que si el maestro le habla al niño en español, el niño responde en español, si el maestro habla a los niños en idioma materno, el niño responde en idioma materno.

Los niños cuando hablan entre ellos usan el idioma materno en la interacción, en la mayoría de los casos.

C. Comportamiento de aprendizaje, aprendizaje activo o pasivo? Los niños están en el aula pero no están involucrados a ninguna tarea de aprendizaje, o pierden el 20% de su tiempo de aprendizaje.

Según la información estadística presentada en observaciones realizadas durante los años, 98,99 y 2000, los estudiantes se encuentran una gran parte del tiempo sin desarrollar ninguna tarea de aprendizaje. Esto tiene

que ver con la calidad de aprendizaje y los niños muchas veces están sentados sin hacer nada. En términos de tiempo esto quiere decir que los niños tienen más o menos 50 minutos todos los días sin desarrollar tareas de aprendizaje y eso traducido a años significa 40 días hábiles.

Tanto niñas como niños tienen un periodo de su tiempo de aprendizaje que no están utilizando. Una posible explicación es que los maestros conforme tienen más grados que atender tienen menos recursos o facilidades para atender bien a todos los estudiantes. Entonces algunos estudiantes no tienen la oportunidad de que su docente los involucre a una actividad de aprendizaje.

Qué hace el estudiante cuando está involucrado en algo, está **en fila**, un 5,3% del tiempo los alumnos están delante del escritorio de su maestro esperando que los atienda. Los Resultados de DIGEBI son muy similares a los resultados del departamento en esto, no hay diferencias importantes. El estudiante **trabaja individualmente**, se mantiene igual en las observaciones de los tres años y **el estudiante trabaja en grupo** se observa un descenso, bajó en el 2000. Entonces la técnica de trabajo en grupo pareciera que no se está usando y coincide con la hipótesis más maestros nuevos, maestros con menos preparación, entonces recurren a procedimientos tradicionales.

Algunos dicen que los papás sacan a los niños de la escuela porque los niños van a perder el tiempo, y ya que pierden el tiempo, mejor se van a la milpa y es posible que los papás tengan razón, observemos ésta gráfica. Se ve un incremento de Δ no hacen nada@ para pre/primaria del 98 al 2000. Cada año que pasó los niños de pre/primaria perdían más el tiempo, en primer grado, cada año que pasó los niños perdían más el tiempo, igual con los niños de segundo grado, pero cuando se observa el tercer grado cada año que pasó los niños también perdieron más el tiempo en clase y parece que los papás tienen razón, los niños cada vez pierden más el tiempo en la escuela,

Lo que esto significa es que las técnicas de administración docente utilizadas dentro del aula, administración de tiempo, formación de grupos, enseñanza multigrado, etc. Tienen que fortalecerse para que los maestros puedan hacer frente a la demanda que se le está poniendo. Si tienen

menos recursos o no tienen recursos, o tienen que atender más grados, etc., el resultado es que los niños invierten menos tiempo en el proceso de aprendizaje y el patrón aquí en la gráfica es muy claro.

Qué hace el estudiante cuando sí está involucrado en una actividad de aprendizaje?, en la mayoría del tiempo trabajan individualmente, **prestar atención al maestro**, ocupa en los tres años observados la mayor parte del tiempo del estudiante, escuchando. **Copiar** es una actividad que ocupa el tiempo de los alumnos. Copiar y escuchar forma parte de un porcentaje importante de lo que el estudiante hace en clase. **Hacer planas**, ocupa un 11% de su tiempo. Así que entre hacer planas, copiar y escuchar al maestro los niños invierten un poco más del 50% de su tiempo en clase, en una actitud de aprendizaje pasivo, receptivo. **Lectura** no llega al 10% del tiempo invertido en esta actividad, **tomar dictado**, no llega al 10% **escribir** apenas el 2% del tiempo los niños están efectivamente escribiendo. **Matemáticas**, hay un descenso importante del 98 al 2000.

Cuando entrevistamos a los papás el 100% de los papás dicen que lo más importante es que sus hijos aprendan a leer y escribir para cuando terminan el tercer grado, sin embargo, leer, escribir y matemáticas forman menos del 25% de la actividad del niño en el aula cuando nosotros los observamos. Pareciera que la actividad individual no satisface las expectativa y esto no ha cambiado en los tres años.

Al clasificar las actividades entre activas y pasivas, las actividades se dan en un 25% en el 98, 28% en el 99 y un 22% en el 2000, no hay un patrón y se mantienen, las actividades pasivas se dan en un 63% en el 98, 63% en el 99, 66% en el 2000. Nuestras aulas son pasivas y nuestros estudiantes hacen cosas que implica repetición y memorización, la educación bancaria de la que nos habla Freire o de la educación como práctica para la libertad no se ve, nuestros niños no se están educando para ser libres

En las actividades en grupo, como tenemos menos maestros experimentados para trabajar así con los niños, ellos presentan una diversidad de actividades. LA indicación podría ser que deberíamos fortalecer la capacidad de los maestros de trabajar en grupo, entonces ellos contarían con una diversidad de formas para que los estudiantes aprendan.

D. Comportamientos de enseñanza, centrados en el/la docente o en los/as estudiantes? Se empezó a observar a los maestros sólo en el 99, por eso la información se da durante los dos años, 99, 2000. Qué enseñan asignaturas enseñan, y durante los tres años prácticamente no hay cambios, el **español** sigue siendo la actividad más importante de los maestros de las escuelas de DIGEBI, luego viene **matemáticas**, luego **ciencias**, ésta tuvo un descenso muy marcado en 2000, luego vienen **estudios sociales**, no se enseña casi a los niños. **Idioma maya** tienen una ligera tendencia de crecimiento pero el porcentaje de tiempo que se dedica a enseñar el idioma maya no llega al 10% lo que significa que los maestros hablan en Quiché o hablan en Ixil pero no enseñan a leer o escribir en esos idiomas.

El idioma es un idioma de difusión pero no un idioma de aprendizaje y en ese sentido el modelo tiene problemas. Muchos maestros indican que no saben leer y escribir en sus idiomas y esa puede ser la causa del caso. Básicamente los maestros enseñan español y matemáticas, a veces enseñan ciencias y muy de vez en cuando estudios sociales.

En un porcentaje importante del tiempo los maestros no están enseñando, cuando el maestro no enseña, en la mayoría de los casos es porque estaba cuidando la r refacción, al maestro se le impone la tarea de cuidar la refacción y los niños pagan el costo porque sus maestros no les enseñan. Entonces el programa de refacción tienen cosas muy positivas para los niños pero tienen un costo en tiempo de enseñanza y posiblemente tiene una carga de estrés adicional para el maestros que tiene que cuidar dos actividades, una de las cuales no es su responsabilidad directa.

El tiempo utilizado la enseñanza de las asignaturas?, todos los maestros enseñan español y matemáticas, ciencias en el 99 como el 90% enseñaban ciencia pero el 2000 sólo el 40% de los maestros enseñaban ciencia. Idioma maya subió de un 20% en el 99 a un 40% y esto confirma que la idea de DIGEBI como programa parece que esta mejorando claramente, pero aún esta muy lejos de llegar, porque el 100% de los maestros de DIGEBI debió enseñar idioma maya el día de la visita, eso es lo que el currículo dice. El 20% de los maestros en un momento específico

no enseña, por alguna razón no enseña.

Cómo usa el espacio pedagógico?, lo que es el aula, lo usa **al frente, de pie** ese es el uso preferencial, **Sentado en su escritorio** y al frente suman más o menos el 60%. **Circulando entre los niños** no cambio durante los dos años, **en la pizarra** bajó de un año a otro, **con estudiantes**, era muy bajo y bajó más esta forma de utilizar el espacio pedagógico. Los maestros no trabajan individualmente con los estudiantes, no hay una relación bipersonal maestro/estudiante y en **grupo** también, muy pocos maestros saben trabajar en grupo y la utilizan como estrategia de enseñanza.

Las técnicas utilizadas, básicamente no cambio en los dos años, lo que significa que los maestros son maestros con procedimiento de enseñanza tradicional no hemos logrado cambiar eso. El patrón es similar.

E. Uso pedagógico de los textos

El Ministerio ha sido muy exitoso logrando que los textos lleguen a la excelencia@ llegue a las escuelas y que los maestros los usen, no ha sido tan exitoso el caso de DIGEBI, muchos maestros no recibieron textos de la DIGEBI porque no habían textos suficiente para maestros.

En qué porcentaje, durante el día, los niños usan los textos? En el caso de DIGEBI no han habido cambio en un 36% y 31% de las veces en los dos años, pero en el caso de NEUBI, en un 53% y 54%, los niños están usando sus texto la mitad de las veces durante el día y en el caso. En el caso de las escuelas de comparación tampoco hubo cambios . Los niños están usando los textos.

Los textos son utilizados fundamentalmente de forma individual, DIGEBI, NEUBI y comparación, uno esperaría que NEUBI que propone una metodología participativa, con un aprendizaje interactivo tuviese más utilización de texto en grupos, pero lo cierto es que los niños trabajan por su cuenta, pueden estar trabajando en grupo, pero estar trabajando en forma individual.

Las asignaturas, son español que subió en el 2000, matemáticas bajó,

ciencias, estudios sociales bajó e idioma maya subió, no mucho, pero subió un poquito lo que coincide con el patrón de que la ejecución de educación bilingüe pareciera que se esta logrando, pero está muy lejos de lo que debe ser. En NEUBI prácticamente los textos se usaron menos, a elección de español que subió un poco, en las escuelas de comparación español subió y las otras asignaturas bajaron idioma maya no se usa, libros no se sabe.

Parece que en el año 2000 los textos se utilizaron menos,. Sólo el de idioma español se uso más pero los otros textos no. No importa qué programa estamos analizando.

Cómo usan los textos los niños, en DIGEBI, **copia** representa casi un 40% aunque bajó un poco en el 2000%, **lee** también bajó en el 2000 al 20%, **trabaja con el texto** también bajó, **hojea el texto**, lo revisa pero no hace nada con él subió y **dibuja** y copia el dibujo subió un poquito. El uso de texto por parte de la DIGEBI es muy tradicional, copiar texto o dibujo y hojear. En NEUBI los resultados son muy similares, **copia**, **trabaja**, **hojea** , los resultados son muy similares a la DIGEBI. En las escuelas regulares del ministerio sin programas bilingües **copia** bajó, **leer** subió, **copia dibujo** subió. El patrón en general es, no importa qué escuela veamos los estudiantes usan el libro para copiar, lo usan menos para trabajar o para leer.

La interpretación más oportuna de estos resultados es que no es suficiente tener textos, hay que enseñar a los maestros a cómo usar los textos, el MINEDU ha sido exitoso entregando textos pero a la hora de dar instrucción a los maestros para usarlos su capacidad ha sido disminuida y en algunos casos inexistente.

Ver conclusiones en ponencia al final de intervenciones.

B. Principales intervenciones

Intervención 1: Las estadísticas presentadas por el Lic. Rubio, se deberían a que:

- a. algunas comunidades rechazan el idioma materno y eso es en todas las comunidades, especialmente en las áreas que fueron más golpeadas por la violencia.
- b. Se necesitan más maestros para atender a todas las comunidades.
- c. Muchas escuelas se cierran por falta de personal, los maestros se van de las escuelas y los niños dejan de asistir.
- d. La falta de refacción en las escuelas influye en la deserción de los alumnos.

Intervención 2 (padre de familia): Quiero aclarar que nosotros estamos trabajando con la Red de padres de familias en 20 municipios, y estamos viendo con los padres lo que es la educación bilingüe. Pero hemos visto que muchas veces los maestros nos orientan mal sobre la cultura, muchos de los padres de familia no sabemos lo que es cultura. Recién ahora estamos discutiendo lo que es la cultura.

Intervención 3 (maestro); sobre el tema de la educación bilingüe, los maestros deben estar compenetrados y consientes de que el niño debe ser iniciado en su idioma. Cuál es el efecto de esto?, que el niño se ambienta en el aula y eso va a influir en la deserción. Pero muchas veces hacemos educación bilingüe pero no educación Quiché, Una educación que respeta y valorice la naturaleza. La educación Bilingüe nunca será un atraso.

Intervención 4: Es importante conocer los logros (que se presentan por MEDIR) ya que es un esfuerzo de todos. Pero también hay que tener en cuenta que todo cambio genera resistencia y obviamente los maestros necesitan más información sobre la EBI.

Tenemos que esforzarnos más para que la EBI se extienda en todo el país.

Hay situaciones alarmantes en las estadísticas, a lo que las autoridades deben poner atención y deben seguir apoyando

Intervención del expositor (Fernando Rubio): Hace falta educación, formación y comunicación sobre la educación bilingüe intercultural.

Intervención 5: Creo que es importante considerar que cobertura no siempre es compatible con calidad.

En cuanto a la generalización de la educación bilingüe:

A. Crece la necesidad de docentes, lo que esta determinada por la demanda.

B. Es importante esforzarnos en coordinar con otras instituciones.

C. En cuanto a los indicadores, por qué no hay relación entre cobertura y calidad?

Intervención del expositor (Fernando Rubio): Es fácil abrir escuelas, dotarla de recursos, capacitar a los maestros, ampliar la cobertura, contar con los materiales necesarios, etc. Todo aquello que garantiza la calidad educativa es otra cosa. Por eso es importante que el tema de la calidad educativa sea un punto de importancia.

Intervención 6: un punto que todos conocemos, cómo lograr más cobertura sin descuidar calidad, pero qué piensa usted del maestro multigrado?, este maestro que no sólo va a descuidar el grado y la calidad educativa?.

Intervención del expositor (Fernando Rubio): La solución?, dotar al maestro de recursos y enseñarle cómo manejar un aula multigrado. El desafío esta en dotar a los maestros de recursos y habilidades, en el diseño de materiales. Buscar el perfeccionamiento de los docentes. Pero lo más difícil es contar con recursos. E debe invertir más en educación.

Intervención 7: Qué expectativa podemos tener de apoyo por parte del MINEDUC para que todo esto cambie?.

Deseamos contar con los recursos necesarios para poder cambiar, de seguir así con otro estudio de este corte iremos la baja.

Seria importante que nos apoyen con recursos ya que aveces hay voluntad pero los recursos no llegan.

Intervención del Vice/ministro de educación, Demetrio Cotí:

En el ministerio tenemos variables a favor del tema:

1. El presidente apoya a la educación y que el presupuesto aumente. Nos han recortado los fondos desde el Congreso de la república.
2. La asociación de directores de escuelas normales, se han acercado ya que tienen serias intenciones de transformar el pensum de estudios en la escuela normal. Es un acto voluntario de los normalistas.
3. La sociedad civil ha cobrado conciencia de que la educación es la ase de todo, sin ella no hay progreso, por eso se esta planteando una gran campaña nacional por la educación a la que convergen por lo menos 40 instituciones.
4. Hay interés por parte de los maestros, por lo que hemos autorizado 8 diplomados y todos tienen maestros estudiando, todos tienen interés por superarse.

Los puntos que nos están a nuestro favor son:

1. La crisis financiera del Estado
2. La poca tributación
3. El poco presupuesto asignado ala educación.

Intervención 8 (maestro): Somos consientes de la importancia de la educación bilingüe en el país. En los últimos gobiernos la educación no ha sido apoyada, Pero la educación bilingüe sí ha sido utilizada en las campañas pol´ticas.

Sin embargo siguen siendo pocos los maestros bilingües, no se atiende a las poblaciones mayas, no hay conciencia en las comunidades sobre la necesidad de la educación bilingüe.

El Programa de Educación Bilingüe es un fracaso.

Intervención del Vice/ministro de educación, Demetrio Cotí:

Para los maestros que hablan el idioma pero no saben leer ni escribir habrá un curso para que aprendan a educar en el idioma materno. Ahora ya no importa la plaza, si es bilingüe o monolingüe, se han generalizado en todas las comunidades.

Los indígenas tenemos la obligación por todos, si los ladinos son plurales deberían de impulsar la educación bilingüe.

Si los ladinos no apoyan, los indígenas somos una minoría en los cargos de decisión.

Los ladinos no ven a los indígenas como guatemaltecos, porque para que los indígenas sean guatemaltecos deben ser tratados con respeto.

C. Exposición presentada

3.2.2. GENERO Y COMPLEMENTARIEDAD - licenciada Cristina Pérez, prof. Melchor Aguaré

A. Sobre el contenido de la ponencia

ΔLa Creación del Hombre@

En un primer momento el profesor Melchor Aguaré, hizo mención al origen del universo desde la espiritualidad maya y cómo el Δconsejo de los abuelos es el reencuentro con el equilibrio Universal@

Los principales elementos en conjunción el proceso de creación del hombre fueron: el **corazón del cielo**, que tendría como a sus principales Δenergizadores complementarios@ a el sol, la luna, los planetas, las estrellas, el agua en sus diferentes manifestaciones y la atmósfera con su componentes químicos.

El **corazón de la tierra**, tendría como sus principales elementos al agua y sus diferentes manifestaciones, la tierra y sus composiciones químicas, las piedras y la energía concentrada en los océanos, las montañas que surgieron de acuerdo a la ubicación de los campos magnéticos.

Ambos elementos se unifican en el centro que es el punto de inicio, llamado también: punto de partida, la fecundación, el número cero, el imox, etc.

En el ámbito de la espiritualidad maya la complementariedad se desarrolla en el momento en que el Creador y Formador se vuelve 1, así como la energía se vuelve 1 en el hombre y la Mujer@. Por lo que los hombres y mujeres son diferentes pero igual de importantes desde la perspectiva de complementariedad, no hay cabida a la desigualdad como sinónimo de inferioridad.

En su ponencia referida al componente del liderazgo de la mujer,@El Liderazgo desde la Cosmovisión Maya@, la licenciada Cristina Pérez, hizo mención a las primeras abuelas y abuelos según el Pop Wuj, libro sagrado de los K'iche. ΔEn el momento que estaban creando los primero abuelos por Ixmukane, veían que le faltaba algo, no se sentían completos sino tenían pareja, en ese momento fueron creadas las esposas de los primeros abuelos.

Luego se presentó una breve reseña histórica del papel de la mujer en el periodo clásico del 200 - 900 años D.C., momento en que la mujer juega un papel importantísimo en el hogar y la comunidad para el desarrollo comunitario. Así, para las comunidades mayas una lidereza nace y ese liderazgo se va enriqueciendo en el momento en que ella ejerce su profesión, como comadrona, como curandera, sacerdotisa maya, etc. El liderazgo femenino es fortalecido a través de la práctica de servicio y las ancianas son consideradas como guías. Es un periodo en el que el papel de la mujer es considerado como relevante. Las estelas, los murales, la cerámica, etc, reflejan el papel de la mujer en la época.

El papel de la mujer maya a partir de la invasión, papel que va siendo cada vez menos favorable, es a partir de ésta época que el papel de la mujer empieza ser calificado de forma peyorativa y la mujer indígena pierde su papel protagonista y es introducida a los patrones de la cultura patriarcal dominante.

Es en 1945 la primera vez que las mujeres guatemaltecas tienen derecho a ejercer el voto ciudadano, pero solamente aquellas que sabían leer y escribir, condición que excluye a las mujeres indígenas. En la década de los 70 y 80's la guerra la mujer indígena es golpeada, discriminada, moral, intelectual y culturalmente, son sometidas a una situación de pobreza y explotación.

En la actualidad la participación de las mujeres indígenas en sus comunidades es muy poca o inexistente, según análisis recientes realizados en el departamento, esto se debe principalmente a que las mujeres, en su mayoría son analfabetas, no tienen capacidad de análisis, no tienen ideas, tienen temo y vergüenza al hablar y no se valoran a si mismas.

Se concluye la ponencia indicando la importancia de motivar y apoyar la participación de las mujeres en las comunidades y a impulsar acciones orientadas a lograr la sensibilización de autoridades municipales y locales para que desarrollen acciones orientadas a lograr un mayor protagonismo de las mujeres.

B. Las principales intervenciones

Intervención 1 (maestro): Por respeto a la mujer me paro, impresionado por la conferencia sobre el papel de la mujer desde la cosmovisión maya. Las madres deben ser reconocidas como madres. En qué momento el papel de la mujer empezó a colapsar. Ser mujer es igual a valor humano, por qué se ha perdido ese valor humano?. Hay que tener cuidado, de que por querer equipararnos al varón descuidamos el hogar.

Intervención 2 (padre de familia): hablar del corazón de la tierra, corazón del cielo, hay que tener cuidado: hay que ser cuidadosos, porque hemos visto que en muchas comunidades no se puede.

Hay maestros que no nacieron para ser maestros, pero son maestros por necesidad económica, los alumnos por eso son maltratados por los maestros.

Para los padres es importante la educación bilingüe y conocer la culturas. Nosotros hemos recogido diferentes comentarios, por qué no se da mas importancia a la educación bilingüe y no tanto a la alfabetización.

O estamos en contra de la alfabetización, pero ojalá que gasten más recursos hacia la educación bilingüe

C. Exposición presentada

3.2.3. TRANSFORMACIÓN CURRICULAR - M.A. Celso Chaclán AID

A. Sobre el contenido de la ponencia

El Lic. Celso Chaclán estructuró su presentación en base al proceso de elaboración de la transformación curricular, sus implicaciones, sus elementos estructurales así como la pertinencia sociocultural de la misma.

Presentó las principales conclusiones del Diálogo Nacional para la Reforma educativa, haciendo especial énfasis en temas como la multi/interculturalidad. En el componente de la calidad de educación y transformación curricular, el componente recursos Humano y el componente de pertinencia sociocultural. Hizo referencia además al Area Sociocultural del las conclusiones del Diálogo Nacional.

En el contexto de presentación de la transformación curricular se presentó a demás las Políticas Educativas del MINEDUC, así como las Líneas de Acción Prioritarias, las políticas curriculares, los niveles de concreción del currículo (nivel macrocurricular, nivel mesocurricular y nivel microcurricular).

Entre los principales retos para generalizar la EBI se encuentra:

- 1 Enfrentar las divergencias en cuanto a las grafías-alfabetos a utilizar
- 1 Transformación de escuelas normales en formadoras de maestros de EBI
- 1 Que la regionalización educativa sea acorde a la realidad sociocultural y lingüística
- 1 Plantamiento consensuado entre distintos proyectos y DIGEBI de la inclusión de contenidos culturales mayas en el curriculum nacional
- 1 Ampliación de cobertura de EBI a las demás comunidades lingüísticas
- 1 Definir hasta qué nivel se quiere llegar con EBI
- 1 La institucionalización d elo sidiomas mayas en el campo educativo
- 1 Los maestros indígenas que no quieren trabajar con EBI
- 1 Algunos comunitarios no están motivados, no siempre están interesados en la lectura en idioma maya.

B. Las principales intervenciones

Intervención 1: Sólo una aclaración, por ley es la Academia de Lenguas Mayas la que esta autorizada para normar el alfabeto. Para qué lo vamos a hacer nostors.

Intervención 2: En relación a los datos, si es posible socializar la información que usted nos está brindando, ya que es resultado de consensos. Ya que toamamos notas pero tenemos que decirles a los compañeros.

Intervención 3: Sobre las funciones del consejo municipal, no tenemos información de los municipios.

C. Exposición presentada

3.2.3. LOS INDICADORES DEL DESARROLLO DEL NIÑO - Lic. Claudio Tzay - PAEBI

A. Sobre el contenido de la ponencia

La Escala de desarrollo de la niña y el niño K'iché, normas de desarrollo e indicadores comunitarios, basados en el desarrollo del niño en el departamento de el Quiché, Guatemala. El contenido de la ponencia se basó en los resultados de una investigación que tiene como fin principal es contar con una escala social y culturalmente pertinente para dar seguimiento al desarrollo de los niños y niñas quiches.

Los objetivos del estudio mencionados por el expositor fueron

-) Conocer las prácticas de crianza y las normas de desarrollo del niño y la niña del área rural del Quiché
-) Reunir información sobre las áreas de desarrollo padres/hijos
-) Elaborar una escala de desarrollo del niño K'iche fundamentada en la realidad y contexto cultural

La escala servirá principalmente para saber si el niño o la niña esta creciendo y desarrollandose adecuadamente, identificar aquellas áreas que deben ser estimuladas para mejorar su crecimiento, evaluar si su desarrollo es adecuado a su edad y su cultura.

De la experiencia de investigación participaron 200 personas, entre madres, promotoras y maestros y esta siendo realizada con el apoyo de Save The Children/ World Learning, Proyecto Acceso a la educación Bilingüe Intercultural - PAEBI

La investigación se encuentra en su etapa de revisión por parte de expertos en temas de desarrollo, los que deben validarlo para posteriormente socializarlo. Esta escala puede servir de base para el diseño de una propuesta curricular a nivel de educación inicial y preprimaria.

B. Las principales intervenciones

Se sugirió la participación de los presente a través de preguntas por escrito.

Intervención 1: Cómo se puede hacer para compartir y trabajar el trabajo que se está presentando?.

Intervención del expositor (Claudio Tzay): Los resultados deben ser validados por expertos en el tema. Lo que se espera es que sirva de base para una propuesta curricular para el diseño de una propuesta de educación inicial y de preprimaria.

De ser así será un currículum construido comunalmente!

Intervención 2: cuál es el objetivo de este trabajo de observación, si el crecimiento de los niños es similar?

Intervención del expositor (Claudio Tzay): No forzar al niño a que su desarrollo se adecue a otras escalas de desarrollo.

Intervención 3: en las escuelas se les da educación física, pero ellos siempre están haciendo ejercicios físicos con sus juegos, sin reglas, pero siempre están ejercitando.

Intervención 4: Todo está bien, pero la desnutrición es un factor preponderante en el desarrollo de nuestros niños, en su estudio hay alguna recomendación para orientar a los papás por ejemplo en la alimentación de los niños?.

Intervención del expositor (Claudio Tzay): En ese punto entran otras instancias y ya es otro punto.

C. Exposición presentada

3.2.4. 1. MATERIALES EDUCATIVOS Prof. Melchor Aguaré

El expositor presentó los materiales que están creando en PAEBI. Se inició con la fundamentación de los materiales .

Los materiales educativos y el currículum: los materiales educativos son mediadores en el proceso de aprendizaje , no son elementos aislados, se inter/relacionan dinámicamente con todos los elementos curriculares para contribuir en el aprendizaje.

Es en la inter/relación de los elementos curriculares donde están trazados los objetivos de PAEBI

La propuesta de PAEBI es modificar la interacción en el aula con tecnologías interactivas , lúdicas y constructivas .

Los objetivos se relacionan de forma lógica con los contenidos, la metodología, los materiales, la evaluación. Todo funciona en una dinámica que se relaciona completa y constantemente, no puede existir un elemento que no esté relacionado con los demás.

Los materiales y la práctica pedagógica; los materiales son mediadores en el proceso de aprendizaje, con funciones formativas y didáctica promueven condiciones de aprendizaje. Como mediadores de aprendizaje son importantísimo porque acercan al niño a la realidad, enriquecen las experiencias sensoriales, facilitan la adquisición y fijación del aprendizaje, estimulan la imaginación y capacidad de atención de los alumnos. Portan los mensajes educativos, facilitan la participación activa del alumno, contribuyen al logro de las competencias curriculares.

Los materiales y la propuesta metodológica del PAEBI,

- < Desarrollar una lógica sustentada desde la cosmovisión que fomenta el equilibrio universal,
- < Lograr un bilingüismo coordinado y alcanzado a partir del desarrollo materno en la escuela
- < Fortalecer los valores culturales y transmitidos en la lengua materna
- < Los materiales buscan desarrollar la competencia comunicativa en el idioma materno en la pre/primaria y primero y segundo grado de primaria

Los objetivos

- < Generar materiales que posibiliten aprendizajes significativos y funcionales
- < Promover cambios en las prácticas pedagógicas de los niños con los docentes, de lo que se hace en el aula y cómo se hace, desarrollando los materiales con estrategias metodológicas activas, constructivas y lúdicas y que fortalezcan la cultura de los niños y niñas.
- < Dotar a los maestros de recursos que les permita el fortalecimiento de sus empeños utilizando los materiales como mediadores par aun proceso más rico, más activo, más creativo y participativo.

Las estrategias de implementación de la propuesta de materiales

- Dotación de materiales básicos, conjunto de materiales estructurados y considerados necesarios e indispensables para el logro de las competencias en el área de matemáticas, lenguaje y cultura maya como áreas que se esta trabajando actualmente en la DIGEBI
- Entrega de manual y material educativo conteniendo ayuda teórica y técnica para orientar a los maestros en la construcción de materiales educativos
- Capacitación y acompañamiento permanente a los docentes para asegurar el uso adecuado de los materiales, cambio de estilo pedagógico utilizando metodología interactiva lúdicas y constructivas
- Acciones interconectadas con los demás componentes del proyecto, planificación y ejecución de acciones conjuntas de todos los componentes para el logro de los objetivos del proyecto

Los materiales básicos, conceptos y características

Conceptos: todo tipo de objetos, juguetes, medios, técnicas, etc. Y ocasionalmente artefactos que son perceptibles por lo sentidos y que son capaces de ayudar al alumno a crear situaciones activas de aprendizajes

Materiales básicos: se considera esencial en las aulas, para asegurar el logro de aprendizajes significativos en las diversas áreas curriculares. Las características de los materiales es que están elaborados con un enfoque

de desarrollo de la lógica maya fundamentadas en la cosmovisión como forma de expresar la educación maya

Polivalentes y multifuncionales, multisensoriales, novedosos, originales interculturales, significativos, de fácil manejo y aplicación para las niñas y los niños comprensibles de fácil reemplazo de sus piezas. Que sirvan de base para crear nuevos materiales, innovadores y que acerquen a las y los niños al conocimiento de la realidad.

Los materiales presentados en la exposición del encuentro, fueron elaborados con los principios del Pop Wuj que significa la búsqueda del equilibrio universal

El expositor hizo referencia a demás a la utilización de metodologías que ignoran las propuestas metodológicas que se encuentran en el contexto de la cosmovisión maya.

Explicando a partir de un extracto del Pop Wuj la dinámica que existe entre enseñanza y aprendizaje manifiesta en el corazón del cielo, corazón de la tierra. Se refiere a demás a los elementos de la naturaleza y el uso que se puede dar de los mismos en la elaboración de los materiales, de cómo en un rompe cabezas los niños pueden identificar un elemento (el expositor, explicó la utilización del material didáctico: rompe cabeza, sus objetivos y usos). Se hace mención a demás al tema del respeto a los animales y la naturaleza, así como a los Hermanos mayores que en el caso de la propuesta se trata de los animales, promover el respeto entre animales y seres humanos para lograr el equilibrio a través de materiales inspirados en el Pop Wuj.)Ver en ponencias los hombres: de paja, pita, maíz, etc.)

Como parte del trabajo se ha visitado y entrevistado a muchos ancianos para que realmente nuestra educación sea de pertinencia cultural y que realmente vaya valorando la forma de ser y la identidad maya y la del pueblo maya.

Dentro de la propuesta presentada como parte de materiales se presentaron las **láminas**, distribuidas a 1000 aulas, como meta para este año, con su guía metodológica de aplicación y lógicamente, tendrá que

pasar por un proceso de validación, los maestros dirán si funciona o no funciona. Esta es una propuesta que lógicamente tienen que tener ajustes y con ellos, se transformarán en un beneficio real de la educación.

Se va a distribuir además una **bolsa alfabética**, donde el niño juegue con las letras y empiece allí formando palabras con las letras, pero que lo haga jugando. Así mismo tienen un **juego de numeración**, pero la lógica de la matemática maya empieza de abajo para arriba siguiendo el desarrollo de las plantas. Del número cero para arriba, toma el valor de la semilla, ésta se pone en el suelo y desarrolla para arriba, como el cero, como la semilla. La lógica maya debe ser de abajo para arriba. Estos materiales están en proceso de reproducción. El **rompe cabezas** maya, dirigido a niños de primero y segundo grado de primaria. La suma y la resta, en una cajita como de feria, esta cajita la estamos llevando a las escuelas para que el niño aprenda a sumar y restar. Un **ábaco**, con colores de acuerdo a los niveles manifestados en el pensamiento maya, la tierra, el cielo. Un **dominó** con las figuras del calendario con glifos y los vaya asociando con el nombre en Kich'è lo que nos interesa es que el niño aprenda escribir.

La propuesta parte de la capacitación de los maestros, apoyado por materiales manipulables, atractivos para que esto garantice la permanencia del niño en la escuela y para que aprenda de una manera más dinámica y más alegre. Por otro lado se esta haciendo una propuesta de elaboración de material educativo con los maestros, en la propuesta son los maestros los que producen sus propios materiales a través de la utilización de pinturas vegetales, muy baratas, combinados con harina o engrudo, buscamos que el niño aprenda a desarrollar su creatividad. Toda la información y materiales generados en los talleres con los maestros es aprovechado y reproducido por PEBI. Hay también jornadas de capacitación con padres de familia y se esta planificando el desarrollo de una jornada de elaboración de materiales educativos que involucre a padres, maestros y niños. PAEBI apoya además a la propuesta curricular de pre primaria, lo que se evidencia en las láminas presentadas en la exposición.

3.2.4.2. EL USO DE LA TECNOLOGÍA COMO HERRAMIENTA EN LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, presentada por Andrew Lieberman, del proyecto ENLACE QUICHE/ LEARN LINK /AED/USAID

En el contexto de la situación de la educación bilingüe en Quché se puede indicar que se está caminando, es un proceso y lleva su tiempo y el proyecto de Enlace Quiche es ubica su trabajo a nivel micro, en la medida que se está trabajando con cuatro escuelas normales en la formación de maestros bilingües. La meta del proyecto es fortalecer a los cuatro institutos y formar mejores maestros bilingües, para que puedan trabajar mejor.

La particularidad del proyecto radica en la metodología que utilizan para trabajar con los estudiantes. Es a través de la utilización de la tecnología educativa que se está desarrollando el trabajo del proyecto en los institutos, para ello están instalando centros de computación en los institutos, esto lo hacen convencidos que ver para el futuro es importante la utilización de la tecnología en el trabajo.

Institutos en los que están trabajando:

-) Instituto Normal Mixto Juan De León, Santa Cruz del Quiché
-) Instituto Mixto Diversificado IXIL, Nebaj
-) Colegio de Magisterio Bilingüe Intercultural Hermano Oscar Azmitia, Cunén
-) Instituto de Magisterio, Joyabaj

En los cuatro institutos se encuentran funcionando centros de tecnología educativo bilingüe intercultural. Cada uno de los centros cuentan con computadora, impresoras, scanners, cámaras digitales, cámara de video, TV y todo el equipo necesario para que los maestros creen sus propios materiales educativos. La idea del proyecto no es crear expertos en tecnología, lo que se quiere es incorporar tecnología en el proceso de aprendizaje.

Los otros objetivos serían:

- ! Facilitar el aprendizaje del idioma maya a través de la tecnología y metodología educativa
- ! Permitir a los alumnos crear materiales didácticos en forma impresa CD, cassette o video
- ! Implementar, ampliar y reforzar contenidos en idioma y cultura maya en el pensum de estudio
- ! Aplicar metodología más participativa e integradora en cada curso
- ! Fomentar la coordinación interdisciplinaria en cada instituto
- ! Dar acceso al equipo a la comunidad

3.2.4.3. VISIÓN Y ACCIONES DEL PROYECTO ENLACE QUICHE.

Presentado por la Lic. María Dominga Pu

La visión que guía las acciones del proyecto , cuyas acciones se encuentran en proceso (algunos ya finalizados). El punto de partida fundamental es el desarrollo integral del ser humano, como persona que tienen valores y principios, en el contexto local, nacional e internacional.

Hay dos pilares fundamentas en la visión que son 1. El aprender a ser persona, en el contexto del idioma y cultura maya; 2. Aprender a hacer, en lo que se pretende que los alumnos estudiantes de magisterios aprendan a través de la investigación donde los estudiantes hacen una relación de enlace entre lo que es la comunidad y la escuela a través de recoger los datos de la comunidad y poder enlazarlo en el contexto de la escuela, para ello se da el apoyo a la formación del maestro bilingüe para que su trabajo tenga en cuenta el contexto de la comunidad. También en este espacio se espera que los estudiantes aprendan a utilizar los medios de comunicación como herramienta en el momento de establecer el enlace entre la comunidad y la escuela. Otro elemento importante es que los estudiante logren crear materiales bilingües.

Los dos pilares busca que los estudiantes tengan una formación artística, bilingüe, democrática y una formación productiva especialmente. Todo el proceso ejemplificado a través un circulo (ver en apartado de ponencias) se fundamenta en lo que es el multilingüismo y la policulturalidad de las

comunidades y del país en e general. La principal aspiración del proyecto a lo largo de todo el proceso de capacitación a los alumnos es lograr espacios de interculturalidad.

Los medios para llevar a cabo el proceso, son los instrumentos de la tecnología educativa. El proyecto desarrolla sus acciones en dos espacio, una en la sede del proyecto en Santa Cruz del Quiché y la otra parte en los institutos. En la ofician central se desarrollan los materiales, como los CD de lecto/escritura, digitalización de libros, capacitaciones a docentes en servicio de las normales donde se trabaja, a estudiantes y a miembros de la DIGEBI. En los institutos se fortalece el curriculum de las escuelas normales, a demás se crean materiales, como la creación de CD Rooms con temas culturales, cada instituto ha elegido los temas. La creación de material impreso para pre/primaria, específicamente el tema de la tradición oral, se busca transformar el tema de la tradición oral en un material didáctico para la preprimaria en dos partes, el cuento infantil sin descuidar sus elementos importantes y en las actividades de aprestamiento.

El trabajo se combina con las acciones de PAEBI/DIGEBI

Se busca crear un modelo pedagógico con tecnología moderna, tratando de incluir la tecnología a un proceso de aprendizaje. La meta es que los medios modernos sean un medio para trabajar el idioma y la cultura, sin perder la identidad cultural. Cada instituto tienen bloques pedagógicos en los que se reúnen 4 o 5 bloques pedagógicos de los proyectos.

Se presenta el CD de lecto/escritura.

C. Exposición presentada

3.2.5. EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, PERCEPCIONES SOBRE EDUCACIÓN Lic. Rigoberto Vázquez; M.A. Magdalena Molinas - proyecto MEDIR

A. Sobre el contenido de la ponencia

En base a información obtenida a través de entrevistas que el Proyecto MEDIR realiza, como parte de un estudio anual, en diferentes comunidades del Quiche, en la exposición se presentaron los principales resultados cualitativos obtenidos durante los años 1999 y 2000. La información hizo referencia a la percepción de tres actores centrales en la implementación del currículum educativo en dicho departamento, como lo son: los padres, los maestros y los alumnos.

La exposición se dividió en tres partes, la primera con la percepción de los padres de familia sobre la *educación bilingüe*, éstos cumplen un papel fundamental en el desarrollo educativo de sus hijos, por lo que podrían facilitar u obstaculizar la implementación plena de la educación bilingüe intercultural de los alumnos. Se presentó además el tipo de participación que se les da a los padres en las escuelas.

Por otro lado presentaron las principales respuestas dadas por los maestros al ser cuestionados en relación a la *inteculturalidad* y la implementación de la misma en el aula, este punto, permitió conocer el manejo conceptual y práctico que del término tienen los maestros, en la medida que es un tema central para el desarrollo de su actividad educativa desde la perspectiva de la educación bilingüe intercultural.

Por último se hizo mención las opiniones que los niños y niñas tienen de la *calidad educativa*, cómo la definen o qué esperan de una buena educación. A los resultados que indican la percepción del alumno hacia el tema se contrastó la percepción que padres y maestros tienen de cómo debe ser la educación de los niños y niñas de esta comunidades

La presentación y análisis de los datos, llevó a indicar algunos desafíos que a entender de los ponentes, deben ser asumidos en el momento de implementar la educación bilingüe intercultural, en el contexto del departamento del Quiche.

§ **La participación de los padres en la Educación Bilingüe Intercultural**

Los padres de familia deben tomar conciencia de esa realidad a través de la información y la comprensión de para qué es y para qué sirve la Educación Bilingüe Intercultural. En este punto, el desafío principal para las instituciones y personas interesadas en promover la educación bilingüe intercultural en las comunidades se centra en la necesidad de brindar un adecuado acompañamiento que promueva la información de los programas y modalidades de educación impulsadas por el ministerios de educación y otros proyectos en las comunidades, por qué no de participación de los padres en los programas mencionados.

Desafío podría ser asumido a través del trabajo en equipo de padres, docentes y comunidades, para que juntos hagan posible la implementación y desarrollo de los fines, objetivos y metas orientados a que los programas sean mas eficientes, satisfactorios y democráticos.

§ **La percepción de los maestros hacia la educación intercultural bilingüe**

Los resultados referidos a la percepción de los maestros en relación a la educación intercultural bilingüe, estaría evidenciando la necesidad de que los docentes establezcan formas de discusión y consenso, desde la perspectiva de las comunidades en las que trabajan como docentes. Esto les permitirá implementar de manera adecuada esta modalidad educativa.

Un tema central aquí tiene que ver con aquel que les permita entender y reconocer a la educación intercultural bilingüe no como un sistema paralelo de educación o como algo exclusivo para el sector indígena, sino como un sistema que responde a las necesidades propias de un país multilingüe y pluricultural.

§ **La percepción de calidad educativa por parte de los alumnos**

Se debe partir del principio de que el niño debe saber por qué y para qué se educa, esta información debe ser brindada por parte de padres y

maestros. Así mismo el alumnos y sus padres deben estar enterados de por que se les esta enseñando en forma bilingüe y deben llegar a apreciar la importancia de esta forma de educación.

El punto mencionado presenta el desafío de que el maestros asuma la responsabilidad de facilitar una buena información entre padres y alumnos, a través de un trabajo informativo que permita que la calidad educativa sea visualizada desde la misma perspectiva por los tres actores. Cuando las opiniones de los padres, maestros y alumnos se dispersan, se podría deber a la necesidad de mejorar la comunicación entre la escuela, los padres, los alumnos y como resultado la comunidad.

B. Las principales intervenciones

Intervención 1: En relación a los resultados que ustedes están presentando, a nosotros nos gusta leer y he observado en múltiples informes cifras preocupantes del estado de las cosas, entre los factores que influyen estaría:

- a. La cobertura educativa
- b. La calidad educativa, los esfuerzos se traducen en mejoras parciales
- c. Problemas por escasa inversión
- d. Qué maestro no se ha encontrado alguna vez a la barrera idiomática?

La educación ha sido y es afectada por todas estas situaciones y otras más. Estas son barreras por franquear, nadie puede hacer educación bilingüe si no esta preparado.

Por lo que haría falta más acciones de apoyo de las organizaciones y las ONG´s y OG´s.

Intervención 2 (padre de familia): Hay una cosa que sí es cierto, los maestros no están de acuerdo y hablan mal de la Reforma Educativa y de paso de la educación Bilingüe.

Intervención 3 (maestro); los maestros bilingües somos maestros Asuelderos@, ya que no nos gusta enseñar en dos idiomas.

Por otro lado los padres de Chichicastenango no quieren que sus hijos hablen o estudien en otro idioma que no sea el español, porque ellos son comerciantes y ven que es mejor el idioma español para comunicarse en el comercio.

Intervención 4 (maestro): los padres dicen que para qué le enseñan en quiché si ya lo hablan en la casa?; pero sus hijos no saben leer y escribir en quiché.

Intervención 5 (maestro): hay disposiciones institucionales que los maestros no cumplen, no es cuestión de si estamos de acuerdo o no estamos de acuerdo. Hay que actualizarse en términos de la EBI.

Intervención 6 (maestro): Hemos explicado dónde deben estar los maestros bilingües, el problema es actitudinal. Todos queremos ver productos en la educa Bilingüe intercultural y todos hemos hecho el esfuerzo por sensibilizar y la mejor forma de hacerlo en el idioma de los padres de familia. Hay que buscar estrategias.

Intervención 7 (maestro) hay que tener cuidado con que los encuestadores que aplican las boletas sean bilingüe, que se puedan comunicar con los padres y maestros para que las boletas cumplan con sus objetivos.

Intervención 8 (maestro): La educación del departamento tiene deficiencias, sobre estas deficiencias debemos discutir, como ejecutores de la educación en el departamento. No buscar culpables, todos somos responsables de la educación bilingüe.

Esto implica de que veamos las cosas no con el hígado, sino con objetividad, desde la práctica Y sin dejar de lado el respeto mutuo, con conciencia y sin hipocresía.

Es el momento además de ver la multiculturalidad como riqueza

Intervención 9 (maestro): Que los niños sean nuestra principal excusa, puesto que no hemos logrado entregar un buen producto.

Intervención 10 (maestro) Es una gran meta, pero el principal obstáculo esta en las mentes y es el racismo. Nos queda como tarea el empezar a compartir con otras culturas y enriquecernos.

Intervención 11 (maestro) No entiendo por qué muchos compañeros

bilingües quichés se avergüenzan de su idioma, nosotros en Cobán hablamos nuestro idioma y los ladinos también y no hay problemas.

Intervención 12 (maestro) Aprovechando que esta aquí presente el señor viceministro de educación y en relación a las pruebas socio/lingüísticas, cómo se puede hacer para ver la posibilidad que el crédito de maestro de educación bilingüe puede ser reemplazado por esa prueba.

Intervención Demetrio Cojtí: Quiero felicitar a ustedes por enfrentar el tema de la EBI y las percepciones puesto que es un tema difícil, es un tabú. Felicitar a la cooperación internacional y a los proyectos de la AID, ya que los estudios son el espejo que nos ayuda a vernos cómo estamos. Las propuestas de ustedes son pistas para solucionar el estado de las cosas.

Por ejemplo, cuando nosotros nos comparamos con otros países, en relación al tema de educación, nos va mal ya que estamos atrasados. A pesar de estar atrasado nosotros no queremos dar más horas de clase, llegamos al punto que en algunos lugares del Quiché apenas se dan 80 horas de clase, mientras que en Asia se da clases los 260 días al año.

En cuanto a la informática educativa, por presupuesto no se ha podido, pero ya está en algunas escuelas, Y hay interés por parte del Ministerio pero falta infraestructura y dinero. Hay lugares en donde no se puede pensar en esto por que no hay electricidad.

Multiculturalidad, Interculturalidad, son temas que hasta ahorita los estamos discutiendo, nos hacen falta otros temas como la multilingüidad. El significado de cada uno de los conceptos. Por ejemplo resultó que cuando evaluamos a los maestros de inglés nos dimos cuenta que no hablan inglés y con el I.G.A. los capacitamos mejor.

Entonces hay mucho por hacer, en este campo.

C. Exposición presentada

- Ponencias del 24 de mayo del 2001

3.2.6. PARTICIPACIÓN COMUNITARIA Rigoberto Vásquez proyecto MEDIR

A. Sobre el contenido de la ponencia

En la exposición se presentaron los resultados de la investigación realizada por AMarcía Bernhbaum@, con personal de USAID/G/CAP, Ministerio de Educación (PRONADAE), DIGEBI y ONG'S.

La metodología de investigación fue a través de talleres en donde los padres de familia y otros maestros manifestaron sus definiciones sobre participación. En dichos talleres se trabajaron documentos como los Acuerdos de Paz y el diseño de Reforma educativa@

El objetivo principal fue conocer la forma en que los padres de familia participan en el proceso de la educación escolar de sus hijos.

Entre los principales hallazgos se mencionó que los participantes de las entrevistas y talleres Aestán convencidos que es necesario desarrollar la educación bilingüe Intercultural en el departamento y en otros ámbitos@

Entre las recomendaciones se menciona que AUSAID y sus socios revisen por qué hay que apoyar la participación comunitaria en la educación@; Atomar en cuenta con qué recursos se cuenta o necesita la USAID/G/CAP y cómo lo hace.

Se presentó además los resultados de un Asondeo local@ realizado con ISES de PRONADE y ONG's, sobre el tema de A la Participación Comunitaria en la Educación@, aquí se menciona principalmente a la función de los COEDUCAS y sus formas de participación en las comunidades así como de las instancias de capacitación con que cuentan éstos. Entre las principales limitaciones que tienen los COEDUCAS en sus espacios y formas de participación se mencionan al analfabetismo y bajo nivel de instrucción, lo que limita el tipo de temas que pueden desarrollar con ellos. Así como el problema económico, no pueden perder un día de trabajo.

Entre las principales recomendaciones planteadas por esta parte de la presentación se indican, que

- § los docentes deben crear mecanismos de participación de los
- § padres en el desarrollo curricular
- § Los padres deben formar parte del proceso de educación en forma oral y en su lengua materna
- § los maestros deben saber y entender que no sólo en los libros sino que en las comunidades hay mucho conocimientos
- § Se debe promover el desarrollo equitativo y de liderazgo de las comunidades.

Como recomendación final se plantea la importancia de coordinar con instituciones afines a la planificación de estrategias para la participación comunitaria en la educación formal y no formal en los diferentes niveles de educación.

B. Las principales intervenciones

Intervención 1 (maestro): La gente de las comunidades es pasiva, no ven la necesidad de participar o no saben cómo participar.

El primero que se tiene que organizar es el maestro él debe tomar en cuenta a los padres.

Donde yo trabajo la escuela esta muy abandonada, le falta n muchas cosas; pero hemos visto que cuando se convoca a la gente ella participa y más cuando es en idioma Quiché.

Intervención 2 (maestro): La gente de la comunidad es tan pobre pero tan fina, pero la gente esta dispuesta a apoyar al maestro, cuando la gente en las comunidades no participa es porque el maestro no los apoya.

Y todo depende de la creatividad y responsabilidad del maestro.

Intervención 3 (maestro): El maestro ha perdido liderazgo en las comunidades. Y eso se debe a la administración , por ejemplo en PRONADE es demasiado la fiscalización que les hacen al maestro. Los

CETEAS ayudan a los maestros de PRONADE, pero ese es un programa sin calidad.

Intervención 4 (padres de familia): Hay padres de familia que no respetan al maestro o que no se meten con el maestro. Así también hay maestros que son amigos de la comunidad, ya que los maestros son los segundos padres de los alumnos, por esos nosotros los padres debemos acercarnos a los maestros.

Intervención 5 (maestro): Es importante definir cuáles van a ser los roles del maestro y de los miembros de la comunidad y definir así los roles de participación de cada uno.

El docente debe adecuarse a la comunidad y no la comunidad al docente.

C. Exposición presentada

3.2.7. EXPERIENCIAS EN LA REGIÓN / A ANÁLISIS DE LA PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EN EL SISTEMA EDUCATIVO@ PAEBI/ PADRES DE FAMILIA, Lic. Gregorio Lol

A. Sobre el contenido de la ponencia

A Participación de la comunidad en el proceso educativo@, Desafíos y esperanzas para la educación de Quiché. Con el objetivo de A fortalecer la unidad entre comunidades y escuela, en el proceso de enseñanza aprendizaje, así como fortalecer la cultura democrática desde la base, PAEBI ha impulsado en la región la constitución de una A red de Padres de Familia@. Como parte de la exposición los padres de familia que están participando de dicha red, compartieron sus experiencias y expectativa.

El desafío fundamental de la A red de padres de familia@ es lograr que A los padres y madres de familia y otros miembros de la comunidad lleguen a tomar decisiones en la educación de su comunidad (logren incidir), para desde esa tarea lograr fortalecer la base social de la educación. Las estrategias implementadas y por implementar para lograrlo es a través de la participación organizada de la comunidad, la formación de capacidades comunitarias y la alianza y consolidación de la red de padres de familia.

Como parte de la presentación, los expositores presentaron un breve análisis de la Participación de la comunidad en el sistema educativo, sus grandes retos y las posibles actitudes frente a las características de participación indicadas en el análisis de la participación.

B. Las principales intervenciones

Intervención 1 (maestro): La principal crítica es que estamos ante un sistema educativo con grandes debilidades en este campo. Por lo que debemos proponer soluciones sobre la práctica y la pregunta es qué vamos a proponer?. Y principalmente debemos de proponer una nueva forma de relación.

Intervención 2 (maestro): buenos días, me siento feliz de escuchar el discurso de los padres. El padre de familia por tanta discriminación es que

se resiste al cambio. Para ellos es muy difícil trabajar po separado de la escuela.

Intervención 3 (maestro): Quiero felicitar a la organización que tienen como padres u espero que sirva como apoyo para el trabajo con los maestros. Es realmente importante la participación de los padres como parte de la organización y que desde allí orienten a los demás padres. Y que ayuden también a orientar a la autoridad educativa.

Intervención 4 (maestro): la organización de ustedes representa un espacio importante par la educación comunitaria.

Los maestros tenemos interés y expectativas en su organización, pero siempre hay padres que porque algún maestro no les cae bien crean problemas y es allí donde ustedes como organización tienen que participar..

Intervención 5 (maestro) ustedes en su organización conocen sus funciones, tienen delimitadas sus funciones?, tienen personería jurídica y qué tipo de estrategia están utilizando.

Intervención 6 (padre de familia): queremos romper con el abismo entre la escuela y la comunidad. Y la estrategia es apoyar para mejorar la educación.

Intervención 7 (maestro): la participación comunitaria se ha dado todo el tiempo a través de comites y juntas escolares. Siempre ha habido colaboración con los padres de familia de parte de los maestros.

Intervención expositores No es la primera experiencia de participación comunitaria, siempre se han visto los comités de padres, o se reúnen para apoyar actividades de la escuela. Lo que debemos de fortalecer es la participación de la comunidad del sistema educativo, para apoyar la educación en las comunidades. Mucho depende de la intervención del maestro, el maestro es el guía de la comunidad y él tienen que adaptarse a la comunidad pero siempre es el que jala a la comunidad hacia el desarrollo (agua, otras escuelas, etc.) Si trabaja en conjunto con los padres de familia.

Lo novedoso aquí es la participación de la comunidad en el sistema educativo, ya que incluso los padres de familia pueden sugerir temas y contenidos al maestro.

C. Exposición presentada

3.2.8. ESTRATEGIAS DE ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

A. Sobre el contenido de la ponencia

AGENERALIZACIÓN DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL EN EL DEPARTAMENTO DEL QUICHE@presentada por. Lic. Miguel Santos Hernández Zapeta Jefe departamental de la DIGEBI/ Quiche

Algunas estrategias propuestas por DIGEBI Quiché para la implementación de al La generalización de la Educación Bilingüe Intercultural en el departamento:

Voluntad política: El Ministerio de Educación tiene como política prioritaria la generalización de la educación bilingüe intercultural en todo el país.

Cambio de actitud favorable a la educación bilingüe intercultural en el departamento de Quiche: es un compromiso de todos, es una tarea de todos el este servicio público se realice efectivamente en la aulas.

Fortalecer la estructura organizacional de la jefatura departamental de educación bilingüe intercultural: en el marco de su ley de creación; pues no se puede hablar de generalización de educación bilingüe intercultural si sólo hay dos personas, dos profesionales nombrados para velar y desarrollar la misma para todo el departamento. Urge el nombramiento de mas personal técnico administrativo y docente de acuerdo a la promoción poblacional por comunidades lingüísticas. Lógicamente primero ese necesita la creación de los puestos con su respectiva partida presupuestaria.

Un tipo de código presupuestario: que ya no existan partidas presupuestarias que separan la labor del maestro entre bilingües y monolingües. Que sea la comunidad lingüística quien determina el tipo de nombramiento para el maestro.

Normales que forman maestros bilingüe: la transformación de la Normal Oficial que forma maestros y/o crear las Normales Bilingües por comunidades lingüísticas y por niveles de formación preprimaria, y primaria

bilingüe con pénsun de estudios pertinente lingüística, cultural y socialmente.

Capacitación: de los maestros según grados y niveles de bilingüismo del maestro. Grado, conocimiento y practicidad de la cultura materna de la comunidad linguística, Profesionalizar a los maestros según dominios lingüísticos.

Producción de materiales educativos: libros de texto en los idiomas mayas del departamento, diccionarios en los idiomas mayas, producción de literatura complementaria como Historias, ciencias, cantos poemas, y en las disciplinas mayas, en idiomas mayas, según niveles y áreas de estudios, entre otros.

Ubicación de los maestros: la generalización de la EBI implica la ubicación de todos los maestros indígenas y no indígenas que hablan el idioma maya de la comunidad.

Profesionalizar el recurso humano con becas: profesionalizar al recurso humano técnico, administrativo y financiero, asimismo a docentes elevando la calidad académica de los mismos, los que son maestros de educación primaria elevarlo a un profesorado, los que son titulados en profesorado a un nivel académico de licenciatura, maestrías y doctorados, con becas en las distintas disciplinas de EBI

Descentralización del curriculum: por comunidades lingüísticas, y se construya con la participación de los afectados. El microcurrículum debe ser la comunidad linguística, el meso curriculum deben ser las familias linguísticas y el macrocurrículum debe ser las cuatro culturas en Guatemala: Maya, Garifuna, Xinca y Ladina, para crear la nueva identidad guatemalteca con conocimiento de las culturas para el respeto mutuo.

Financiero: sino hay dinero no puede avanzar con la política del MINEDUC de la generalización de la EBI. Las agencias donantes son un bastión en este sentido.

Monitoreo: es fundamental la instalación de un quipo para el monitoreo y evaluación para medir los avances y el cumplimiento de las disposiciones.

B. Las principales intervenciones

Intervención 1 (maestro): es interesante conocer la percepción de la administración departamental. Pero tengo una pregunta, por qué el maestro no quiere las plazas de maestro bilingüe?, porque es muy lejos?, no hay interés?. No hay maestros bilingües?, por qué?.

Intervención del expositor: ese fenómeno sólo se da en el Quiche. Uno de los factores es que no has escuelas Normales que formen a maestros Bilingües. Por otro lado, las distancias y los puestos en comunidades lejanas no les llama la atención, y por último la evaluación para ser maestro bilingüe muy pocos la pasan y ese es otro obstáculo más que hay que superar.

Intervención 2 (maestro) Los maestros no quieren pasar por el examen. Sería bueno que los que hablan quiche puedan postular a la plaza de maestro bilingüe y después se buscan estrategias para que aprendan a leer y escribir en quiché.

Intervención 3 (maestro): Pregunto si la resolución 3508 se va a aplicar o no?

Intervención del expositor: ya se la está dando cumplimiento. Nosotros somos respetuosos de la ley y no la vamos a dejar pasar por alto.

Intervención 4: Por otro lado los maestros no quieren venir a Quiche a hacer sus exámenes ya que ponen en duda su calificación como maestros. Además sólo hay un día para las evaluaciones.

Intervención 5: es lamentable que en el cumplimiento de la ley que hemos cumplido no hemos tenido apoyo.

Intervención 6: Por qué tienen miedo a la evaluación?, es extraño, ya que se ha dosificado la evaluación de acuerdo al tiempo que el docente ha trabajado en este tipo de trabajo . El temor es porque no dominan el idioma.

Intervención del expositor: antes de la evaluación el maestro recibe dos días de capacitación, como estrategia para prepararlos.

C. Exposición presentada

3.2.9. PROFESIONALIZACIÓN DEL DOCENTE. Lic. Mario López/ PAEBI y Dr. Ricardo Lima/ URL

A. Sobre el contenido de la ponencia

Los expositores presentaron sus experiencias en el@ Diplomado EBI-Quiché (innovación curricular). Que se desarrollan en Pueblo Nuevo, Ixcán y Joyabaj.

Los principales componentes de la innovación experimental son

1. La Tecnología educativa
2. El Protagonismo Infantil
3. La productividad empresarial

Los expositores presentaron cada uno de los componentes, sus objetivos y la forma en que están siendo desarrollados (ver en presentación de ponencias cada uno de los items desarrollados)

B. Las principales intervenciones

Intervención 1 (padre de familia) me interesa y es importante que los maestros que salen del diplomado realmente cambien Y si pueden hacernos el favor de visitar a los maestros de nuestras comunidades par que ellos también se formen

Intervención 2 (maestro): por qué no se lleva la experiencia del diplomado a otros municipios?-

Intervención del expositor: se esta pensando la formación de Centros de Tecnología Educativa en otros departamentos.

Intervención 3 (maestro): para lograr el cambio que ustedes se proponen se necesita plata y el problema es que toda la inversión de ustedes se puede venir abajo cuando el MINEDUC se haga cargo de este programa,

Intervención del expositor: le toca ala DIGEBI y se espera que haga lo mismo.

Intervención 4: El MINEDUC esta agradecido con la AID y las otras ONG's que apoyan a través de sus programas el tema de la educación bilingüe, yo exhorto a los CETEAs y a los maestros para que participen de estas experiencias de profesionalización.

C. Exposición presentada

4. CONCLUSIONES DE LA CONFERENCIA DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

GRUPO # 1

TEMA: COMUNICACIÓN SOCIAL.

§	Elabore 5 conclusiones de la forma en que los padres de familia están informados de los programas y proyectos de educación
§	Elabore 5 estrategias de comunicación nacional, regional y local

- Las conclusiones:

Una de las formas a través de las que los padres de familia pueden estar informados en relación a los programas de educación es:

1. El fortalecimiento a través de las autoridades locales.
2. Medios de comunicación, escritos , radiales y televisivos son muy importantes para el buen desenvolvimiento de estos programas.
3. Las ONG´s y OG´s, juegan un papel muy importante en cuanto ala organización de sus actividades con los entes principales de las comunidades, para que ellos (los padres de familia) puedan saber cuál es el objetivo de los trabajos que se desean hacer en las comunidades
4. Los grupos locales y otros grupos sociales, son muy importantes para el conocimiento que puedan tener las personas de las comunidades en relación a los objetivos de los programas

- Las estrategias de comunicación:

1. Que se de a conocer a través del idioma propio de la comunidad, esto es importante para que el mensaje llegue directo. Y evitar situaciones en que llegan personeros de algunas instituciones, como por ejemplo a hablar en español a un grupo de personas que es monolingüe maya y no entienden. El mensaje queda perdido por allí porque no llega directo, porque el idioma no es propio de la comunidad.

2. Reuniones con comunitarios previamente coordinadas, porque se dan casos en que a veces hay asociaciones que están haciendo el mismo trabajo en educación y por falta de comunicación cada uno jala por su cuenta y hay desperdicio de recursos.

3. Promoción a través de afiches, es importante porque el lenguaje visual es importante

4. Establecer comunicación con ONG's, OG's, para optimizar esfuerzos, porque a veces se trabajan un mismo tema sin estar en comunicación.

GRUPO # 2

TEMA: ELABORACIÓN DE MATERIALES EDUCATIVOS

1. Elabore 5 conclusiones de la disponibilidad de materiales educativos
2. Elabore 5 estrategias de elaboración de materiales educativos

- Las conclusiones

1. Aprovechar los materiales de desecho para elaborar material educativo.
2. Promover la creatividad de los educandos
3. Se protege el medio ambiente
4. Facilita el proceso educativo
5. El alumno/a aprende a clasificar los desechos sólidos, orgánicos, inorgánicos y reciclables

- Las estrategias

1. Relacionar los contenidos de la enseñanza con el contexto local.
2. Que los trabajos que se realicen respondan a los intereses de los educandos, es decir que no se les impongan lo que tengan que hacer.
3. Que los técnicas del componente de materiales amplíen la cobertura, por ejemplo los que estamos participando de esta capacitación no somos la mayoría, sería ideal que estuviera en un 100% todos los establecimientos y todo el personal que labora con niños.
4. Involucrar en las capacitaciones a las comunidades educativas. Es necesario que se involucre a la mayoría de padres de familia a las capacitaciones para que estén de acuerdo con el trabajo que se esta realizando, ya que es probable que los que no están de acuerdo ahora es porque desconocen la importancia del uso de los materiales de desecho

5. Darle seguimiento a las capacitaciones sobre el tema. Consideramos que si no hay seguimiento, al maestro como que se nos olvida con el tiempo lo que se le ha enseñado y lo que ha aprendido y con el tiempo lo deja de utilizar, por eso consideramos importante el seguimiento.

GRUPO # 3

TEMA: GENERALIZACIÓN DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

1. Identificar 5 conclusiones generales sobre la generalización de la educación bilingüe intercultural.
2. Elaborar 5 estrategias para el logro de la generalización

- Las conclusiones

1. La educación bilingüe intercultural es la base para la educación pre/primaria y primaria. Tomamos en cuenta dentro del grupo que en Guatemala se debe desarrollar una buena y eficiente educación y tiene que tener como base la educación bilingüe
2. Que la educación bilingüe sea facilitada desde el idioma materno del niño.
3. La educación bilingüe es el medio de comunicación más eficaz entre el docente y el alumno de la comunidad lingüística. Todos los maestros monolingües que estamos acá más de una vez nos hemos encontrado con la cruda realidad de no poder comunicarnos con los niños cuando llegamos a una comunidad monolingüe K'iché.
4. Por medio de la educación bilingüe se mejorará el índice de promoción y retención escolar.
5. La educación bilingüe permitirá el desenvolvimiento integral del niño en la diversidad de culturas. Nos hemos dado cuenta que cuando la educación se da solo en un idioma los niños no aceptan a la otra cultura.

- Las estrategias

1. Impulsar campañas de concientización a la comunidad educativa. Sabemos que muchas personas que integran la comunidad educativa desconocen qué es la EBI, por eso es importante integrar a toda la comunidad educativa y concientizarlos sobre el tema.
2. Capacitar a docentes monolingües y bilingües en el idioma de la

comunidad en que labora. Es importante que nos capacitemos en el idioma de la comunidad donde trabajamos, todos, los k'iché/castellano y/o castellano/k'iché.

3. Desarrollar actividades de acercamiento entre padres de familia y escuela a través de reuniones y talleres: Actividades, como este tipo de encuentros, son importantes porque está participando toda la comunidad educativa ya que aquí estamos, autoridades, maestros directores, CTEAS, padres de familia, OG's y ONG's, juntas escolares.

4. Coordinar con ONG's y OG's actividades educativas impulsando la educación bilingüe. Actividades como esta, encuentros, talleres, capacitaciones, etc.

5. Tomar con responsabilidad el rol que le corresponde a cada instancia involucrada en el proceso educativo.

GRUPO # 4

TEMA: PARTICIPACIÓN COMUNITARIA EN EDUCACIÓN

1. Identificar 5 conclusiones generales sobre la participación comunitaria en educación.
2. Elaborar 5 estrategias para el logro de la participación comunitaria en educación

- Las conclusiones

1. Existe un divorcio entre la escuela y la comunidad. Esto se debe al liderazgo del maestro.
2. No existe capacidad de auto/sostenibilidad de los programas
3. Se dá una pérdida de liderazgo del maestro, si no hay liderazgo no se puede sensibilizar a la comunidad. Los maestros no tienen capacidad para dar seguimiento a acciones de apoyo para la participación de la comunidad.
4. Falta de vocación del maestros para ejercer la docencia.
5. Falta de sensibilización para la participación comunitaria. No tienen argumentos para lograr la participación y darle seguimiento.

- Las estrategias

1. Que exista vinculación entre la escuela y la comunidad. Que todas las actividades y proyectos que se hacen en las escuelas y en las comunidades, que se les de participación a las autoridades de la comunidad y que ellos sean coparticipantes de los proyectos que vean sus necesidades como parte de la comunidad.
2. Involucrar a los líderes comunitarios en la implementación del currículo Para que se integren contenidos y sugerencias que sean de interés para ellos. Que ellos sean participes también en la elaboración de los reglamentos de la comunidad para que sepan hasta donde llegan sus derechos y sus responsabilidades.
3. Que el maestro asuma su responsabilidad como tal
4. Que el maestro sea un ente de cambio. El maestro tiene que dar el

ejemplo en muchas situaciones, pero si no tiene liderazgo no va a ser agente de cambio

5. Que las autoridades educativas apoyen la sensibilización para la participación comunitaria, porque a veces las autoridades educativas, departamentales, municipales no apoyan y a veces son sólo los maestros los que están de arriba para abajo con los comunitarios, más cuando les envían a las autoridades una invitación para que lleguen a darles un apoyo ellos se niegan. Entonces sería bueno que las autoridades por lo menos manden un representante para que apoyen la EBI y que todos trabajemos por igual.

GRUPO # 5

TEMA: PROFESIONALIZACIÓN DEL DOCENTE

1. Identificar 5 conclusiones generales sobre la profesionalización del docente.
2. Elaborar 5 estrategias para lograr la profesionalización del docente.

- Las conclusiones

1. Considerando que la educación es un proceso dinámico, la actualización y perfeccionamiento profesional del personal docente debe ser constante y sistemática para que su accionar pueda responder efectivamente a los cambios y exigencias, sociales. La educación ha de ir de la mano con los avances de la tecnología y las necesidades que la sociedad presenta por esa misma dinámica, por lo que el proceso de profesionalización debe ser permanente.

2. El perfeccionamiento o profesionalización del personal docente, deberá convertirse en una política permanente del MINEDUC para que se pueda atender de manera seria las distintas necesidades que permitan mejorar la calidad de la educación y se puedan reducir los índices de ineficiencias del sector. Decimos que han surgido durante varias fechas y ocasiones proyectos de capacitación, pero no ha existido una o varias políticas de capacitación definidas y sostenidas. Por ejemplo con la presencia de PAEBI que está haciendo un trabajo que merece nuestra admiración y agradecimiento pero sabemos que es solo por un tiempo. Es la sostenibilidad lo que nos debe interesar y sobre todo a las autoridades ministeriales.

3. Es necesario crear verdaderos incentivos para el personal docente, por parte del MINEDUC, que posibilite el acceso a procesos de profesionalización. Ustedes bien saben que las autoridades ocupan puestos a nivel temporal pero siempre se hace lo que ellos definen a nivel de altos mandos, mandos medios y al llegar a los mandos locales hay que trabajar lo que ellos deciden, pero en este caso particular se necesita tener verdaderos incentivos para el personal. No siempre el personal está presto para asistir a los espacios de capacitación, siempre tienen que resolver muchos problemas para poder hacerlo, de manera que hace falta un buen incentivo para poder asistir.

- Las estrategias.

1. Que el MINEDUC establezca oficialmente la profesionalización de acuerdo a la reforma educativa, destinando los recursos respectivos. Una cosa es plasmar en el papel, en los acuerdos, en los documentos pero a la par no hay lo necesario para poder diseñar y ejecutar las acciones, estamos hablando específicamente de recursos económicos.

2. Que el MINEDUC coordine con ONG's, para ampliar la cobertura de la profesionalización.

3. Que el MINEDUC norme oficialmente la profesionalización para poder involucrar al 100% de los docentes. Vemos que si en una escuela son por ejemplo 6 maestros los que están trabajando, dos se fueron a una capacitación 4 van a estar desconectados de los progresos de los demás.

Para concluir quisiera decirles a los compañeros que: todos los que hacemos educación debemos ubicarnos en la problemática educativa y nuestro especial compromiso debe ser el contribuir a la reflexión a acciones concretas para construir nuestra educación bilingüe sobre valores de orden superior. Si la interacción entre maestros y alumnos se caracteriza por la alegría, el perdón, la justicia, la verdad, responsabilidad y más que todo tolerancia, todo esto será como una gotita de amor en un mar de amarguras, si no logramos esta forma de relación no habrá cambio en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Sandra

Chichicastenango, mayo del 2001

5. EVALUACIÓN DEL ENCUENTRO

La evaluación del encuentro se realizó a través de una hoja de evaluación a la que respondió un total de 32 asistentes, del total de 117 personas que se inscribieron el primer día del encuentro.

5. 1. Los temas que más gustó a los participantes

A través de una boleta de preguntas abiertas se solicitó a los participantes que evalúen el encuentro. A la pregunta de *el nombre de los temas que más le gustó*, los temas nombrados en primer lugar y con mayor frecuencia fueron, el del *Estado y avances de la educación en Quiché*, el de la *Adecuación curricular* y el de los *Materiales educativos* presentados por PAEBI.

A. Nombre de los temas que más les gustó, mencionados en **primer lugar**

nombre	frecuencia	porcentaje
Estado y avances de la educación en Quiché	8	25
Le gustó todo	4	13
Materiales educativos de PAEBI	4	13
Adecuación curricular	4	13
Cosmovisión Maya	3	9
Percepción sobre educación	2	6
Profesionalización del docente	2	6
Género	2	6
Tecnología educativa	1	3
Las profesías Mayas	1	3
Indicadores de desarrollo del niño	1	3
total	32 (n)	100 %

Fuente: boleta de evaluación, II Conferencia Departamental, mayo del 2001

Entre los temas nombrados con mayor frecuencia en segundo lugar

tenemos a los materiales educativos de PAEBI, la ponencia sobre adecuación curricular, el tema de Género y Profesionalización del docente. El 41% del grupo que respondió a la hoja de evaluación, no mencionó un segundo tema que haya llamado su atención durante la conferencia.

B. Nombre de los temas que más les gustó, mencionados en **segundo lugar**

nombre	frecuencia	porcentaje
Materiales educativos de PAEBI	5	16
Adecuación curricular	3	9
Género	3	9
Profesionalización docente	2	6
Cosmovisión Maya	1	3
Productividad empresarial	1	3
Las profesías Mayas/video	1	3
Estados y avances de la educación en Quiche	1	3
Indicadores de desarrollo del niño	1	3
No mencionaron segundo tema	13	41
total	32 (n)	100 %

Fuente: boleta de evaluación, II Conferencia Departamental, mayo del 2001

Por último, entre los temas indicados en un tercer lugar aparecen, otra vez PAEBI con sus materiales educativos, así como la adecuación curricular y el tema referido a tecnología educativa. Aparece otra vez la presentación de resultados referido al estado y avances de la educación bilingüe en Quiche. En este caso el 53% del grupo que llenó la hoja de evaluación no mencionó en tercer lugar ningún tema de su interés.

C. Nombre de los temas que más les gustó, mencionados en **tercer lugar**

nombre	frecuencia	porcentaje
Materiales educativos de PAEBI	4	13
Tecnología educativa	2	6
Adecuación curricular	2	6
Estado y avances de la educación en Quiché	2	6
Profesionalización docente	2	6
Percepción sobre educación	1	3
Indicadores de desarrollo del niño	1	3
El lugar donde se desarrolló la conferencia	1	3
No mencionaron tema en tercer lugar	17	53
total	32 (n)	100 %

Fuente: boleta de evaluación, II Conferencia Departamental, mayo del 2001

5. 2. Exposiciones que más le impactaron

A la pregunta de *cuáles fueron las exposiciones que más le impactaron*, 9 de los asistentes a la Conferencia que llenaron la hoja de evaluación mencionaron en primer lugar al del *Estado y avances de la educación bilingüe en Quiché*, le siguen los *materiales educativos de PAEBI*, la ponencia presentada por *Enlace Quiché* y la de *a adecuación curricular*.

D. Nombre de los temas que más les impactó, mencionados en **primer lugar**

nombre	frecuencia	porcentaje
Estado y avances de la EBI en Quiche	9	28
Materiales educativos de PAEBI	3	9
Enlace Quiche	3	9
Adecuación curricular	3	9
No contestó	3	9
Las profesías mayas/videos	2	6
Percepción sobre educación	2	6
Profesionalización docente	2	6
La Feria Hemisférica	2	6
Creación del Hombre/cosmovisión maya	1	3
La presentación de conclusiones	1	
Todo	1	3
total	32 (n)	100 %

Fuente: boleta de evaluación, II Conferencia Departamental, mayo del 2001

Un total de 5 personas, del grupo de participantes que mencionó en segundo lugar alguna exposición que lo impactó, volvió a indicar la presentación del Estado y avances de la educación bilingüe en Quiche. Le siguen temas como Las profesías mayas y la Profesionalización del docente. Por último aparecen los Materiales educativos de PAEBI y la Adecuación curricular. El 44% del total de asistentes que respondieron a la hoja de evaluación no mencionó ninguna exposición en segundo lugar.

E. Nombre de los temas que más les impactó, mencionados en **segundo lugar**

nombre	frecuencia	porcentaje
Estado y avances de la EBI en Quiche	5	16
Las profesias Mayas, video	3	9
profesionalizacion del docente	2	6
Adecuación curricular	2	6
Materiales educativos PAEBI	2	6
Innovación experimental	1	3
Creación del hombre/cosmovisión maya	1	3
Indicadores de desarrollo del niño	1	3
Experiencias de padres de familia	1	3
No indicaron tema en segundo lugar	14	44
total	32 (n)	100 %

Fuente: boleta de evaluación, II Conferencia Departamental, mayo del 2001

Para finalizar la serie de temas mencionados en tercer lugar por los asistentes, un grupo indicó a las Aprofesias mayas@, y al Aestado y avances de la EBI en Quiché@. La Aprofesionalización del docente también vuelve aparecer aquí. El 66% del grupo no mencionó a ninguna exposición que les haya impactado durante la conferencia.

F. Nombre de los temas que más les impactó, mencionados en **tercer lugar**

nombre	frecuencia	porcentaje
Profesias Mayas/ video	3	9
Estado y avances de la EBI en Quiche	3	9
Profesionalizacion del docente	2	6
Innovación experimental	1	3
Creación del Hombre/ cosmovisión maya	1	3
Materiales Educativos PAEBI	1	3
No indicaron tema en segundo lugar	21	66
total	32 (n)	100 %

Fuente: boleta de evaluación, II Conferencia Departamental, mayo del 2001

5. 3. Temas que No les gustaron

Un grupo importante de los participantes de la conferencia que respondieron a la hoja de evaluación, indicó que lo que no les gustó fue que **Afaltó control de tiempo de los expositores y de la intervención de los participantes@**, otro grupo cuya respuesta tienen que ver con la metodología del encuentro señaló al **Ahorario muy cargado y a lo cansado y tedioso@** que le resulto la actividad. Otro comentario en esta misma línea indica que al encuentro le faltó más **Aactividad práctica@** y que **Ano se entregó material escrito@**.

En el plano de las ponencias presentadas a un grupo no les gustó **Alas estadísticas presentadas por el proyecto MEDIR@**, así como **Alos indicadores de desarrollo del niño@** y el **Atema de la participación comunitaria@**, mencionado durante la presentación de las **Apercepciones sobre educación@**.

G. Nombre de los temas que No les gustó

nombre	frecuencia	porcentaje
Falto control de tiempo de expositores y participantes	8	25
Horario muy cargado/muy cansado y tedioso	3	9
Estadísticas presentadas por MEDIR	3	9
No hubo material escrito	2	6
Poca participación con propuestas, mucha queja de los participantes	2	6
Se culpa de todo al ladino, mucha confrontación	2	6
Ofensa y desvalorización del maestro monolingüe	2	6
Tema de la participación comunitaria	1	3
Profesías y cosmovisión, hay que respetar la fe cristiana de los alumnos	1	3
La indiferencia de los maestro en la aplicación de la EBI	1	3
Indicadores de desarrollo del niño	1	3
faltó más actividad práctica	1	3
No contestó	4	13
total	32 (n)	100 %

Fuente: boleta de evaluación, II Conferencia Departamental, mayo del 2001

Otro grupo de respuestas hacen referencia a la forma de participación de los asistentes, a unos no les gustó@la poca participación con propuestas y la queja de los participantes@, otros indicaron que Ase culpa al ladino, mucha confrontación@. Siempre en el mismo plano para algunos hubo@ofensa y desvalorización del maestro monolingüe@ por parte de los asistentes. También se mencionó a la Aindiferencia de los maestros en la aplicación del EBI@ y la necesidad de Arespetar la fe cristiana de los niños@

5.4 OBSERVACIONES EN HOJA DE EVALUACIÓN

5.4.1. Referidas a la metodología utilizada durante la conferencia

- # Que los próximos encuentros sean más dinámicos. Efectuar una mejor planificación y que se incluya dinamismo
- # Que para dar oportunidad de opinar, en las próximas capacitaciones, se les pida a los que toman la palabra que sean más breves
- # Puntualidad y seriedad en la conferencia y de los asistentes. Más discusión sobre los temas
- # Reglamento o reglas mínimas de la conferencia
- # Implementar mas técnicas de discusión y exposición
- # Control sobre contenido pues el que mucho abarca poco aprieta
- # Hacer estos talleres más activos, menos tediosos y velar por el orden, porque en todas las exposiciones hubieron murmullos
- # Es bueno que se busque la forma de dosificar los temas y dejar de trabajar a buena hora, dejando la noche para descansar, porque estar sentado todo el día y parte de la noche es cansado
- # Que el horario no sea muy recargado para escuchar o percibir mejor las conferencias, puesto que con un horario muy largo el cansancio hace que ya no se atiende de igual forma
- # Hacer más dinámico el trabajo, graduar el contenido y utilizar más técnicas
- # No dar sólo clases magistrales sino también vivenciales
- # Que los eventos no sean tan cargados de contenidos y que no se toque aspectos como religiosidad, y que no sea todo el tiempo expositivo.

- # Que den por escrito los temas impartidos ya que no todos tenemos la capacidad de asimilar. Solo el proyecto MEDIR nos dio una copia de su trabajo
- # Espero que nos tomen en cuenta por las próximas oportunidades
- # Que se realicen algunas actividades prácticas, tratando de espaciar las exposiciones ya que reduce el cansancio
- # Dar a conocer la dinámica de trabajo, para no perder el hilo de la dinámica que se trata
- # Se debió propiciar la elaboración de algunas recomendaciones libres o separa del patrón que se requirió, claro que dentro del contexto de los temas. Así se incentiva la espontaneidad e ideas que nutran la conferencia

5.4.2. Referidas a la organización del encuentro

- # Organizar adecuadamente en cuanto al almuerzo y hospedaje para evitar problemas
- # Felicitar a las organizaciones que buscan mejorar las acciones encaminadas a mejorar la educación bilingüe intercultural

5.4.3. Referidas a las ponencias y sus contenidos

- T Los disertantes denotan preparación y dominio del tema.
- T Que cuando invocan a el corazón del cielo y corazón de la tierra, creo que para la educación de los niños, no están bueno por la razón de que el alumnado de las escuelas tienen diferentes pensamientos sobre su fe cristiana.
- T Mejorar la aplicación de los instrumentos (encuestas de MEDIR), como también velar porque las personas que los aplican sean idóneas para ella.
- T La actualización de los datos, ya que los que se presentaron fueron expuestos durante el gobierno anterior
- T Que los encuestadores (de MEDIR) tengan una especialidad en educación bilingüe, que exista una buena divulgación de información antes de la es encuestas.

5.4.4. Referidas a las instituciones OG´s y ONG´s involucradas a la EBI

- t Que las autoridades faciliten la transformación de los pensas de estudio de las normales y que las autoridades de DIGEBI rediseñen los instrumentos para el examen sociolongüístico
- t Que se den cuenta que también la mayoría de ladinos necesitamos apoyo
- t Que en DIGEBI desarrollen bien su trabajo, que trabajen más y hablen menos
- t Hay que concientizar al docente para mejorar el rol que le corresponde. Orientar a los padres de familia a que no se conviertan conviertan en fiscalizadores de los maestros, ya que si es así no

existe libertad de cátedra. Por lo tanto el padre que quiere estar involucrado en las tareas del maestro viola el art. 1485, ley de la dignificación del magisterio.

- t Tienen que haber elementos legales que ayuden a la concientización y sensibilización de quienes somos ejecutores de la educación sobre la importancia de la metodología de la EBI
- t Lamentando la poca capacidad del MINEDUC en el aspecto financiero y el poco interés del gobierno.
- t Para mejorar más que se les unan las organizaciones gubernamentales y no sólo las ONG's
- t Determinar una conciencia social unificando criterios educativos para el desarrollo y preparación de nuestros pueblos

5.4.5. Dirigidas a los asistentes

-) La idea unipersonal de que el bilingüismo es inconveniente, debe disuadirse con una información amplia y clara, y revisar intención, objetivos, proyectos, etc.
-) Seamos pragmáticos ya que de nada sirve hablar tanto y por mucho tiempo si todo se queda en el papel. Saquemos adelante a Guatemala y no sólo nos sirvamos de ella para conservar un buen puesto.
-) Que la participación de los que asisten a las capacitaciones sean críticas y propósitivas
-) Seleccionar mejor a los participantes, puesto que en la asamblea hay quienes rechazan rotundamente el modelo de EBI.
-) Preparar a los líderes comunitarios para que exista una participación no contenciosa, sino que unifique criterios de enseñanza aprendizaje

-) No manejar mensajes que tienden a la discriminación entre ladinos e indígenas, ya que este tipo de mensajes solo dividen. Mejor expresar mensajes como: todos somos guatemaltecos por igual y debemos convivir pacíficamente.
-) Continuar con estos encuentros, pero involucrando a mas docentes monolingues, castellanos para que tengan una visión clara de la EBI.
-) Desarrollar un seminario dirigido a directores, docentes y de ser posible proveniente de cada municipio del departamento con la misma temática
-) Con relación a mejorar la educación Quichelense, que todos debemos adquirir un compromiso para el mejoramiento de la calidad educativa.